

Cotton Outlook

Special Feature

October 2013



UZBEKISTAN

2013 International Cotton and Textile Fair, Tashkent





UZPROMMASHIMPEKS

*Uzbek cotton
from first hands*



107, Mustaqillik avenue, 100077,
Tashkent, Republic of Uzbekistan
tel.: (998 71) 238 5457, fax: (998 71) 238 5458
web-site: www.upm.uz, E-mail: marketing@upm.uz





UZTEX



VERTICALLY INTEGRATED TEXTILE COMPANY

UZTEX group of companies is biggest vertically integrated textile manufacturer in Uzbekistan

The group consists of six companies:

UZTEX TASHKENT
UZTEX SHOVOT
SHOVOT TEKSTIL
UCHKURGAN TEXTILE
UZTEX CHIRCHIK
EUROTEX TASHKENT

All companies of the group are equipped with most modern textile machinery of the leading European brands

Annual production capacity of our group as follows:
18 500 tons of raw cotton yarn
3 000 tons of dyed yarn
6 400 tons of dyed knitted fabric
10 mln pcs of ready knitted garments.

All our products are certified according to International standards of quality.

By cooperating with UZTEX you can always count on highest quality products and service.

www.uztex.uz
www.fabric.uz

www.yarn.uz
www.garments.uz

USTERIZED®

ISO
9001
2000
QUALITY
ASSURANCE



Marketing of Uzbek Cotton

Ministry for Foreign Economic Relations, Trade and Investment of the Republic of Uzbekistan

Маркетинг Узбекского Хлопкового Волокна

Министерство Внешних Экономических Связей, Торговли и Инвестиций Республики Узбекистан



Modern Uzbekistan is one of the leading participants in today's global cotton industry. Since independence, the Republic has successfully implemented structural reforms of the cotton industry, which is reflected in improvement of the image and competitiveness of Uzbek cotton in the world market.

Today, the Republic is the fifth largest cotton exporter and the sixth largest producer.

Uzbekistan's cotton industry has a century of history, during which it has accumulated significant research and practical experience in the breeding, production and processing of cotton. Annually, about 3.6 million tons of seed cotton and 1.2 million tons of fibre are produced in the Republic.

The country has a dynamic institutional framework in which to consolidate more than a dozen research and production institutes, and their work has resulted in the development of varieties that have improved disease resistance, given greater seed cotton yields and higher ginning outturns

Technological improvements in ginning have included the modernisation and refurbishment of over half of the

Современный Узбекистан является одним из ведущих участников мировой хлопковой индустрии. За годы независимости в Республике успешно осуществляются структурные преобразования хлопковой промышленности, что находит свое отражение в повышении имиджа и конкурентоспособности узбекского хлопкового волокна на мировом рынке.

На сегодняшний день Узбекистан занимает пятое место в мире по экспорту хлопка и шестое место по его производству.

Хлопковая промышленность Узбекистана имеет вековую историю, в период которой был накоплен значительный научно-практический опыт в селекции, производстве и переработке хлопка. Ежегодно в Республике производится около 3,6 млн. тонн хлопка-сырца или 1,2 млн. тонн хлопкового волокна.

В стране имеется динамично развивающаяся институциональная база, в которую консолидировано более десятка научно-исследовательских и производственных институтов. Ежегодно выводятся и испытываются более полусотни новых сортов хлопчатника, которые отмечаются устойчивостью к различным видам заболеваний, высокой урожайностью и высоким качеством волокна.

На постоянной основе ведутся работы по технологическому перевооружению хлопкозаводов. Модернизировано и реконструировано более половины хлопкозаводов страны и завершено реконструкции еще



Our experience is your success!

The State Joint Stock Foreign Trade Company "Uzinterimpex" was established in 1991 and operates in the system of the Ministry for Foreign Economic Relations, Investments and Trade of the Republic of Uzbekistan.

SJSC "Uzinterimpex" has huge experience of working in the sphere of international trade and represents one of the biggest foreign trade companies of the Republic.



UZINTERIMPEX

State Joint Stock Foreign Trade Company

Mustakillik shoh.str., 105, Tashkent. 100077, Uzbekistan
Tel.: (+998 71) 268 04 01, Fax.: (+998 71) 268 30 30
E-mail: info@uzinterimpeks.uz, <http://www.uzinterimpeks.uz>

existing units and the reconstruction of a further 27 percent. A new method of bale wrapping has been adopted that will significantly increase the quality of cotton delivered for export and match international standards.

All cotton grown in Uzbekistan is passed through quality certification at the "Sifat" Uzbek certification centre, which operates in accordance with the latest standards. Cotton certification is based on instrument assessment of quality in 13 regional laboratories that operate 35 HVI systems. This year, a programme is planned to replace existing HVI machines with the most up-to-date versions.

In face of strong competition in the world market among cottons from different origins, the core values of Uzbek cotton are such factors as the ratio of price and quality, stable supply, and modern, in-time logistics.

A system of logistics that consists of specialized cotton terminals, good transport infrastructure and designated transport corridors ensures timely delivery of Uzbek cotton fibre to all consumers.

Uzbekistan has 21 specialized cotton terminals, including six bonded warehouses. The total volume of one-time storage is almost 400,000 tons of cotton fibre.

However, so as to bring products to the customer and provide them with additional benefits, it is planned to open warehouses near major transport hubs in the world's major cotton consuming markets. At present, the possibilities are being discussed of opening warehouses in the Russian Federation (Ivanovo region) and in one of the Chinese major ports.

Great importance is given to improvement of the system of cotton fibre sales for export. In this regard, Uzbekistan seeks to develop long-term partnerships and mutually beneficial relationships. It is significant that in recent years, ever-growing volumes of our export deliveries have been directed to the dynamically developing Asian countries - China, Bangladesh, Iran and a number of South-East Asia countries. The demand for Uzbek cotton is high, owing to its good quality, as well as the growth of the world's textile industry, principally in South-East Asian countries.

A flexible system of price fixation is used in order to reduce possible price risks in the global market. A transparent pricing system based on Index «A» of Cotton Outlook, applied for several years, enables the avoidance of significant fluctuations in prices for Uzbek cotton.

Three foreign trade companies are directly involved in the process of cotton exports - "Uzmarkazimpeks", "Uzprommashimpeks" and "Uzinterimpeks" - which are able to provide uniform and stable supply of Uzbek cotton throughout the cotton season.

Alongside the foreign trade companies, since 2005, UZEX has been engaged in the marketplace.

27 заводов. Внедрен новый метод пластиковой упаковки хлопковых кип, что в свою очередь позволит значительно увеличить качество поставляемого на экспорт хлопка, и соответствует международным стандартам.

Весь выращиваемый хлопок в Республике проходит сертификацию качества в Узбекском Центре «СИФАТ», который использует современные методы и стандарты. Система сертификации узбекского хлопка осуществляется на основе инструментальной оценки качества в 13 региональных лабораториях, где работают 35 систем HVI. С текущего года планируется модернизация системы сертификации новейшими системами HVI.

В условиях жесткой конкуренции на мировом рынке среди хлопка различных стран-происхождений, основными ценностями узбекского хлопка являются такие факторы, как: соотношение цены и качества, стабильные объемы поставок, современная и своевременная логистика.

Система логистики, состоящая из специализированных хлопковых терминалов, транспортной инфраструктуры и маршрутных транспортных коридоров, позволяет обеспечивать своевременную поставку узбекского хлопкового волокна всем потребителям.

В республике имеется возможность единовременного хранения хлопкового волокна в объеме около 400 тыс. тонн на 21 специализированных хлопковых терминалах и 6 свободных складов.

Вместе с тем, в целях приближения продукции к покупателю и предоставления ему дополнительных льгот, разрабатываются проекты открытия складов вблизи крупных транспортных узлов основных мировых потребителей хлопка. В настоящее время обсуждается возможность открытия складов в Российской Федерации и в одном из основных портов Китая.

Большое значение придается совершенствованию системы реализации хлопкового волокна на экспорт. Узбекистан стремится к формированию долгосрочных партнерских и взаимовыгодных отношений. Характерно, что в последние годы все большие объемы наших экспортных поставок направляются в динамично развивающиеся азиатские страны – Китай, Бангладеш, Иран и ряд стран Юго-Восточной Азии. Потребность в узбекском хлопке велика, благодаря его высокому качеству, а также за счет развития в мире текстильной промышленности, в первую очередь – в странах Юго-Восточной Азии.

Используется гибкая система фиксации цен в целях сокращения возможных ценовых рисков на мировом рынке. Применяемая на протяжении нескольких лет прозрачная система ценообразования на основе Cotlook Индекса «А» позволяет избежать резких колебаний цен на узбекский хлопок.

Trading on the exchange is carried out in real time.

With a view to further improvement of the international ranking of Uzbek cotton, the optimisation of supply and diversification of markets, starting from 2005, the International Uzbek Cotton Fair has been organized on an annual basis in Tashkent city. The sales mechanism has managed to win credibility in the international cotton community in a short period of time, thanks to the transparent and equal conditions of trade for all potential buyers.

The bulk of Uzbek cotton fibre is contracted during the annual Fair, which gives a strong impetus to the beginning of the cotton season, has a significant impact on the world cotton market and defines the strategy of Uzbek cotton exports during the marketing year.

It is noteworthy that the availability of high quality cotton fibre, low energy costs, skilled and relatively inexpensive labour force, well-developed infrastructure and services is at the core of the domestic textile industry's development. Special attention is paid to sustainable growth and development of this sector of the economy which provides significant added value. A number of measures are being carried out to attract investment in the domestic textile industry, to create an environment conducive for manufacturers, to provide macroeconomic stability and growth of high value added exports, as well as to increase the volume of cotton processed domestically.

Over the past three years, Uzbek cotton has dropped in the ranking of the world's largest exporters from third to fifth. The steady decline of Uzbek cotton exports, as a result of the development of the local textile industry, will promote stronger global cotton prices.

In this respect, during the past two years, alongside the modernization and expansion of existing capacities, 50 new textile enterprises, equipped with the latest and leading technology, have been put into operation. In addition, since the beginning of this year, another 19 enterprises have been commissioned; it is expected that by the end of the year their number will reach 28.

Thus in the next few years Uzbekistan intends to process domestically about 70% of the cotton harvested in the country.

In general, in the foreseeable future, there is every reason to hope that the world cotton market will develop dynamically and that Uzbek cotton has a good chance to consolidate its position.

Экспорт хлопкового волокна осуществляется тремя внешнеторговыми компаниями - «Узмарказимпэкс», «Узпромашимпэкс» и «Узинтеримпэкс» - которые имеют возможность обеспечения равномерных и стабильных поставок узбекского хлопка на протяжении всего хлопкового сезона.

Наряду с внешнеторговыми компаниями экспортом хлопка с 2005 года занимается торговая площадка на УзРТСБ. Биржевые торги по реализации хлопкового волокна проводятся в режиме реального времени.

В целях расширения географии экспорта узбекского хлопкового волокна, повышения эффективности и оптимизации поставок на мировой рынок, начиная с 2005 года, на ежегодной основе в Ташкенте проводится Международная узбекская хлопковая ярмарка. Механизм реализации хлопкового волокна сумел завоевать твердый авторитет в международном хлопковом сообществе, ввиду создаваемых прозрачных и равных условий торговли для всех потенциальных покупателей.

Контрактация основного объема узбекского хлопкового волокна происходит именно во время проведения Международной узбекской хлопковой ярмарки, которая дает сильный импульс началу хлопкового сезона, оказывает существенное влияние на мировой хлопковый рынок, а также определяет стратегию экспорта узбекского хлопка на маркетинговый год.

Следует отметить, что наличие хлопкового волокна высокого качества, низкой стоимости энергоносителей, квалифицированного и относительно недорогого персонала, хорошо развитой сферы услуг и надлежащей инфраструктуры является основой развития текстильной промышленности республики. В Узбекистане уделяется особое внимание устойчивому росту и развитию текстильной промышленности страны. Осуществляется ряд мероприятий по привлечению инвестиций в текстильную отрасль, созданию благоприятных условий для производителей, экономической стабильности и роста экспорта товаров с высокой добавленной стоимостью, увеличению объемов переработки хлопка внутри страны.

За последние три года экспорт узбекского хлопка снизился в рейтинге самых крупных экспортеров, на сегодняшний день занимает пятое место. Неуклонное снижение объемов экспорта хлопка, обусловленное развитием собственной текстильной индустрии, будет способствовать укреплению мировых хлопковых цен.

Так, за последние два года, наряду с модернизацией и расширением действующих, введено в эксплуатацию полсотни новых текстильных предприятий, оборудованных самой современной техникой от ведущих мировых производителей. Кроме того, с начала текущего года в эксплуатацию сдано еще 19 предприятий легкой и текстильной промышленности. Ожидается, что к концу года их число достигнет 28 предприятий.

Таким образом, в ближайшие годы Узбекистан намерен обеспечить переработку до 70 процентов производимого хлопка внутри страны.

В целом, в обозримой перспективе, есть все основания надеяться, что мировой хлопковый рынок будет динамично развиваться, и узбекский хлопок имеет хорошие шансы укрепить на нем свои позиции.

Competitive Factors and Development Priorities of the Cotton Ginning Industry

Association 'Uzpakhtasanoat'

Факторы Конкуренентоспособности и Приоритеты Развития Хлопкоочистительной Отрасли

Ассоциация «Узпахтасаноат»

The efforts of farmers, scientists, breeders and others have contributed to the success of Uzbekistan's cotton sector. The cotton ginning industry – the link between cotton as an agricultural crop and an industrial raw material – has played a special role.

Uzpakhtasanoat operates 98 ginning plants across the country, as well as 34 workshops for the preparation of planting seed, a supply network and other support units. Within its structure, it also embraces its own scientific research and development centre *Pakhtasanoat Ilmiy Markazi*.

Annually, procurement centers take in more than 3.5 million tonnes of seed cotton. In addition to lint, they produced more than 1.7 million tonnes of cotton seeds and 80 thousand tonnes of cotton linters and other byproducts.

Almost all ginneries have been fully or partially re-equipped since independence, and a number have been relocated outside of cities. From 2007 to 2011, 41 ginneries were modernised and the efficiency of the industry has been improved. This is demonstrated by results, in terms of the efficiency and quality of output, and savings on fuel and energy costs. In particular, the modernised plants require 15/17 percent less fuel, while the cost of electricity used to produce one tonne of cotton has fallen by an average of 25 percent. Moreover, the land required to house the plant has been reduced by about half.

Seed preparation has also benefited from the reforms: by radically changing the technical equipment, energy has been saved and cottonseed quality raised.

The changes have also embraced the installation of reliable power supply systems, automated fire safety devices and air cleaning systems, so as to create favourable and safe conditions for workers.

Успех узбекского хлопкового волокна на международном рынке - это заслуга целого ряда отраслей отечественной экономики, плоды самоотверженного труда земледельцев, результат научных изысканий ученых, селекционеров и ряда других специалистов. Особую роль играет и хлопкоочистительная промышленность, которую можно назвать связующим звеном между возделыванием хлопчатника в сельскохозяйственном секторе и дальнейшей переработкой продуктов хлопководства предприятиями текстильной, масложировой и других сфер промышленности.

Предприятия отрасли объединены ассоциацией «*Узпахтасаноат*», в структуре которой 98 хлопкоочистительных заводов по всей республике, а также 34 специализированных цеха по подготовке посевных семян хлопчатника, сеть снабжения и другие вспомогательные подразделения. При ассоциации действует и собственный отраслевой научно-исследовательский центр «*Пахтасаноат Илмий Маркази*».

Ежегодно заготовительные пункты при хлопкозаводах отрасли принимают более 3,5 миллиона тонн хлопка-сырца, производя при этом свыше миллиона тонн волокна, более 1,7 миллиона тонн семян, 80 тысяч тонн линта и другой продукции.

За годы независимости в отрасли проведено техническое перевооружение практически всех хлопкоочистительных заводов с полным или частичным обновлением оборудования, часть из них были выведены за городскую черту. За период с 2007 по 2011 годы успешно завершены проекты модернизации и реконструкции на 41 хлопкозаводе, что позволило существенно повысить эффективность работы отрасли.

Most importantly, efficiency has improved: the average ginning outturn from the last harvest was 33.2 percent, and quality has been raised, as detailed in the accompanying article by SIFAT. At the same time, production costs have been substantially lowered.

Prior to last season's harvest, two new gins (Chinaz and Uzbekistan), fully equipped with Chinese manufacturing equipment, were commissioned. These two, together with plants at Juma and Kattakurgan, use modern, imported equipment that has further improved quality and saved costs. During the current calendar year, a further five plants (Andizhan-1 Jondor, Zafarabad, Rishtan, Ramitan) have been re-equipped, three of them with Chinese technology.

Other improvements have involved the installation of energy efficient solar panels, installation of new de-linters and the purchase of new trucks bought from the Samarkand Automobile Plant.

Today, thanks to full support from government, opportunities to attract investment have increased. Promising developments are in hand as regards investment cooperation between Uzbekistan and China. *Uzpakhtasanoat* has prepared feasibility studies for potential investors. A focus is on hydraulic presses - not previously produced in the country - which should strengthen the industry's engineering base and create new jobs.

In order to meet the requirements of overseas customers, the government of Uzbekistan last year issued a decree authorizing the adoption of PET-straps and PE-soft containers for bale packaging, which is in the process of implementation. The new packaging is less labour-intensive and less costly, and makes better use of raw materials and energy resources, while reducing the complexity of the packaging process and guaranteeing the satisfactory appearance of cotton bales.

The new parameters for packaging are laid out in a state standard (O'z DSt 841:2011). These meet the recommendations of the US National Cotton Council's Joint Cotton Industry Bale Packaging Committee (2012), accord with ISO 8115-1986 on the packaging of the bales and with the internal technical requirements of the PRC (GB 6975-2007 «Cotton baling»).

Production of PET straps (in four lines) and PE-soft containers (in six lines) will commence prior to the 2013 harvest.

Domestic manufacturers of special equipment "RIM Ustahonasi" and "Pakhtagin KB" have produced 98 new special packaging lines for cotton gins. Other equipment has been purchased from overseas. Such items as hydraulic pumps, forklift trucks with side grips have been procured and in the near future about 40 hydro press units will be purchased.

The main purpose of the changes is the long-term development of the industry but in the medium term they should stimulate demand for innovative

Мониторинг эксплуатации обновленных хлопкозаводов демонстрирует улучшение показателей по выходу волокна, качеству хлопковой продукции, экономии топлива и энергоресурсов. В частности, на модернизированных предприятиях на 15-17 процентов снизился расход топлива, а затраты электроэнергии на производство одной тонны волокна сократились в среднем на 25 процентов. При этом за счет внедрения компактного оборудования производственные площади заводов уменьшились почти вдвое.

Был решен и ряд других важных задач, одна из которых — подготовка посевных семян хлопчатника. Коренным образом изменилась их техническая оснащенность, а также снизился энергозатраты, повысилось качество посевного материала для будущих урожаев.

Решены вопросы освоения надежных систем электроснабжения, новых автоматизированных устройств противопожарной безопасности, методов очистки запыленного воздуха, созданы благоприятные и безопасные условия труда, улучшена соответствующая инфраструктура.

Самое главное, выход волокна при переработке хлопка ежегодно повышается — по урожаю прошлого года этот показатель составил в среднем 33,2 процента. Было достигнуто улучшение качества производимого волокна как указано в сопроводительной статье «СИФАТ». Разработанные мероприятия также позволили сократить производственные затраты по отрасли.

Перед началом сезона урожая 2012 года ассоциацией были приобретены и внедрены на Узбекистанском и Чинанзском хлопкозаводах современные китайские технологические линии. Эти заводы дополнили список предприятий (Джуминский и Каттакурганский), оснащенных современным импортным технологическим оборудованием. Освоение импортного оборудования позволило повысить показатели качества и количества вырабатываемой хлопковой продукции, снизить трудозатраты, повысить уровень производства и производительность труда. В этом году осуществляются проекты реконструкции 5-ти хлопкозаводов (Андижанский-1, Жондорский, Зафарабадский, Риштанский, Рамитанский), три из которых будут укомплектованы технологическим оборудованием и прессами из КНР.

В ходе исполнения программы перевооружения отрасли ассоциация производит закупку в КНР и установку на заводах республики энергоэффективных солнечных батарей, осуществляется замена парка линтерного оборудования и осуществляется закупка новых грузовиков производства Самаркандского автомобильного завода.

Сегодня благодаря всемерной поддержке со стороны правительства, расширяются возможности привлечения инвестиций. В стадии

products and work in science and education. Without disrupting favourable agreements with foreign partners, the aim is for local specialists to master the techniques required and produce goods that are not inferior to foreign goods.

Pakhtasanoat Ilmiy Markazin is the focal point for technical solutions aimed at improving existing equipment and transactions and transfers of technology, ranging from laboratory instruments, dryers, seed cotton cleaners, gins, linters, lint cleaners, humidification devices, fibre packaging, safety devices, modern process controls and so on.

A special place is occupied by two instruments: PAM-1, for estimating Micronaire and PAM-2, for determining seed cotton grade, as well as by LKM-3, a device for determining the trash content of seed cotton, developed in collaboration with the Tashkent Aircraft Plant.

Uzpakhtasanoat is charged with maintaining the position of the cotton industry, by dint of constant technical and technological renovation.

проработки находятся вопросы перспективных направлений инвестиционного сотрудничества между Узбекистаном и Китаем в сфере организации производства в Узбекистане гидравлических прессов и хлопкоочистительного оборудования. Ассоциацией «*Узпахтасаноат*» подготовлены обоснованные технико-экономические расчеты и варианты по привлечению потенциальных инвесторов. Организация совместного производства в республике позволит удовлетворить спрос на необходимую технику, и в первую очередь, на гидравлические прессы, никогда ранее не производившиеся в республике.

В целях обеспечения требований международных покупателей, правительством Республики Узбекистан было принято постановление о переходе на современную систему упаковки кип хлопкового волокна и организации производства тароупаковочных материалов, ПЭТ-ленты и ПЭ-мягких контейнеры. Новая система упаковки менее трудоёмкая и более экономичная, рационально использует сырьевые, энергетические ресурсы, уменьшает трудоёмкости процесса пакетирования и улучшает товарный вид кип хлопкового волокна.

Параметры новых для республики упаковочных материалов соответствуют требованиям государственного стандарта (O'z DSt 841:2011), рекомендациям Американского комитета хлопкоочистительной промышленности по упаковке кип (Joint Cotton Industry Bale Packaging Committee) по спецификациям упаковочных материалов хлопковых кип (2012 Specifications for Cotton Bale Packaging Materials), Международному стандарту ISO 8115-1986 на упаковку кип хлопкового волокна, внутренним техническим требованиям КНР на упаковку кип (GB 6975-2007 «Cotton baling»).

References

1. The decree of the government of the Republic of Uzbekistan of 27 October 2012 for №310 «About measures for the transition to a modern system of cotton fiber bales packaging and the organization of production of packaging materials»,

2. The state standard O'z DSt 841:2011. Cotton Fibre, linter, wastes of gins with mote and fuzz contents. Package, marking, transporting and storage. - T.: Printing house of Uzstandard, 2011.- 12 p.

3. Recommendation of the American Committee for cotton ginning industry for bale packaging (Joint Cotton Industry Bale Packaging Committee) on the specifications of the packaging materials of cotton bales (2012 Specifications for Cotton Bale Packaging Materials) http://www.cotton.org/tech/bale/specs/upload/2013Specs_Final0520-CTY.pdf.

4. International standard ISO 8115-1986 «Packaging bales of cotton fiber».

5. The state standard of the people's Republic of China GB 6975-2007 «Cotton baling», the Main administration of quality supervision, inspection and quarantine of the PRC, 2007.



К сезону заготовки урожая хлопка-сырца 2013 года завершаются работы по созданию в республике предприятия по производству ПЭТ-ленты и полиэтиленовых ПЭ-тароупаковочных контейнеров. Будут укомплектованы четыре производственные линии, а для изготовления ПЭ-контейнеров - шесть линий.

Отечественными производителями спецоборудования «РИМ Устахонаси» и «Пахтаджин КБ» были произведены 98 новых специальных упаковочных линий для хлопкозаводов. За рубежом закуплено другое технологическое оборудование, необходимое для этого метода упаковки, такие как гидронасосы к прессовым установкам и автокары с боковым захватом кип. В ближайшей перспективе планируется закупить порядка 40 гидрпрессовых установок.

Основной целью стратегии перспективного развития отрасли в среднесрочный период является стимулирование

спроса на инновационную продукцию и поддержка инновационной активности сектора науки и образования. Несмотря на выгодные соглашения с зарубежными партнерами, отечественными специалистами предлагаются к освоению разработки, не уступающие по достигаемым эффектам зарубежным аналогам.

В процесс инновационного обновления отрасли вносит вклад отраслевой научный центр «*Paxtasanoat Ilmiy Markazi*», которым предложено к освоению порядка 70 инженерно-технических решений, направленных на усовершенствование действующего оборудования по всем операциям и переходам технологии, начиная от лабораторных приборов, средств для теплоснабжения сушилок, очистителей хлопка-сырца, джинов, линтеров, волоконочистителей, и заканчивая системами для увлажнения и пакетирования волокна, устройствами безопасности и защиты электродвигателей, современными АСУ работой джинов и линтеров, пневмотранспорта и пожарной безопасности и т.д.

Особое место занимают два отечественных импортозамещающих прибора: ПАМ-1 для оценки показателя волокна «микронейр», а другой ПАМ-2 - для определения сорта хлопка-сырца, а также новый автоматизированный прибор для определения засоренности хлопка-сырца ЛКМ-3, разрабатываемый в сотрудничестве с Ташкентским авиационным объединением.

В задачи ассоциации «*Узпахтасаноат*» входят постоянное техническое и технологическое обновление предприятий, производство и поставка на мировой рынок качественного хлопкового волокна.

Список литературы

Постановление Кабинета Министров Республики Узбекистан от 27 октября 2012 года за №310 «О мерах по переходу на современную систему упаковки кип хлопкового волокна и организации производства тароупаковочных материалов».

Государственный стандарт О'z DSt 841:2011. Волокно хлопковое, линт хлопковый, отходы хлопкозаводов улокосодержащие и пухосодержащие. Упаковка, маркировка, транспортировка и хранение. – Т.: Типография Узстандарта, 2011.-12 с.

3. Рекомендации Американского комитета хлопкоочистительной промышленности по упаковке кип (Joint Cotton Industry Bale Packaging Committee) по спецификациям упаковочных материалов хлопковых кип (2012 Specifications for Cotton Bale Packaging Materials) http://www.cotton.org/tech/bale/specs/upload/2013Specs_Final0520-CTY.pdf.

4. Международный стандарт ISO 8115-1986 «Упаковка кип хлопкового волокна».

5. Государственный стандарт Китайской Народной Республики GB 6975-2007 «Хлопковая упаковка», Главное управление по контролю за качеством, инспекцией и карантинном КНР, 2007 г.

WAKEFIELD
INSPECTION SERVICES

Navigating your cargo to market through our globally seamless partnership.

| | | |
|--|--|--|
| Wakefield Inspection Services Ltd 2nd Floor, Moffat House 14-20 Pail Mail, Liverpool L3 6AL UK Tel: +44 (0)151 236 0752 Fax: +44 (0)151 236 0144 e-mail: info@wiscontrol.com | Wakefield Inspection Services Inc 800 E. Campbell Rd. Suite 337 Richardson, TX 75081 USA Tel: +1 972 690 9015 Fax: +1 972 690 7042 e-mail: info@wiscontrol.com | Wakefield Inspection Services (Asia) Ltd Overseas Chinese Mansion, 1801 129 Yan'an West Road, Shanghai 200040, China. Tel/Fax: + 86 21 6209 3032 e-mail: chn-info@wiscontrol.com e-mail: info@wiscontrol.com |
|--|--|--|

www.wiscontrol.com

Achievements and Perspectives of Genomics and Bioinformatics of Cotton in Uzbekistan

Prof. Ibrokhim Abdurakhmonov, Director of the Center of Genomics and Bioinformatics, Academy of Sciences of Uzbekistan, Ministry of Agriculture and Water Resources, "Uzpakhtasanoat" Association.

Достижения и Перспективы Геномики и Биоинформатики Хлопчатника в Узбекистане

Проф. И. Ю. Абдурахмонов, Директор Центра Геномики и Биоинформатики, Академии наук Руз, Министерства сельского и водного хозяйства, и ассоциации «Узпахтасаноат»

As cotton is the leading sector of Uzbek agricultural production its development is a priority task. Cotton fibre quality and lint yield, productivity, maturity, resistance to various diseases and abiotic stresses are the most important goals of cotton breeding programs around the world, including Uzbekistan.

During their scientific careers, Uzbek scientists have bred many superior quality cotton varieties that have brought the country a huge economic benefit. However, climate and environmental changes, as well as the emergence of aggressive pathogen species of cotton, are gradually leading to a decrease of cotton fibre quality and productivity. For instance, due to wilt fungi infection, a huge cotton yield loss is occurring worldwide. Furthermore, shortages of irrigation water, and salinity of lands are badly affecting cotton productivity worldwide.

To solve these problems, western countries have started to implement new research programmes and technologies for cotton improvement. The use of biotechnology has created new insect-resistant cotton varieties, which are being grown widely worldwide. In addition, herbicide-resistant cotton varieties have been developed. Billions of dollars have been invested. In consequence, a decline could have been evident in the competitiveness of Uzbekistan cotton on the world market.

However, given the fact that agriculture, in particular cotton production, plays a huge role in the economy of Uzbekistan, in 1992 President Karimov signed a decree on the establishment of the Institute of Genetics and Plant Experimental Biology, Academy of Sciences of Uzbekistan. The government has invested a significant amount of foreign currency funds for the development of genetic engineering and genomics of cotton in the Republic, and for the training of qualified scientists. During the past 20 years, scientists have developed an effective research

Хлопководство является ведущей отраслью сельскохозяйственного производства Республики Узбекистан и его развитие является одной из приоритетных задач. Качество и выход волокна, урожайность, скороспелость, устойчивость к различным болезням и к природным стрессам являются наиболее важными целями программ селекции хлопчатника по всему миру, включая Узбекистан.

Ученые Узбекистана за годы своей деятельности вывели множество качественных сортов хлопчатника, которые принесли стране огромную экономическую прибыль. Однако, изменение климата на земле, нарушение экологии, появление агрессивных видов патогенов хлопчатника приводят к снижению урожайности хлопчатника и качества волокна. Так, ежегодно по всему миру из-за заражения вилтом теряется огромная часть урожая. В результате дефицита поливной воды и засоленности также наблюдаются значительные потери урожая.

Для решения данной проблемы развитые страны Запада начали внедрять новые технологии в научные программы по изучению хлопчатника. В результате использования новых биотехнологий были созданы устойчивые к насекомым сорта хлопчатника, которые начали высеваться практически по всему миру. Кроме того, были созданы устойчивые к гербицидам сорта хлопчатника. На развитие биотехнологий были выделены миллиарды долларов США. В результате этого, через некоторое время могло бы наблюдаться снижение конкурентоспособности узбекского хлопка на мировом рынке.

Однако, учитывая то, что сельское хозяйство, особенно хлопководство, играет огромную роль в экономике Узбекистана, в 1992 году Президент Республики Узбекистан И.А. Каримов



environment and a well-equipped modern laboratory for genomics and biotechnology research and have established wide international scientific collaboration.

Given the importance of genomics research, the "Centre for Genomic Technologies" was set up within the Institute of Genetics and Plant Experimental Biology, where scientists have achieved results of global value in the field of genomics and biotechnology cotton.

A large number of cotton microsatellites and candidate gene specific markers were developed. Several agronomically important QTLs controlling lint yield, natural leaf defoliation and Fusarium wilt resistance were mapped.

For the first time, Uzbek cotton germplasm resources were characterized at molecular level and the extent of linkage disequilibrium (LD) for the cotton genome were identified. The feasibility of LD-mapping in tagging of useful genes from germplasm resources was shown. Further, to better assess and exploit a molecular diversity of cotton genus, molecular genetic analyses were conducted in a global set of ~1000 *Gossypium hirsutum* L. (so called Upland cotton) accessions, one of the widely grown allotetraploid cotton species, from Uzbek cotton germplasm collection. This set represented at least 37 cotton donor genotypes (both breeding ecotypes and wild landrace stock accessions). The important fibre quality characteristics (fibre length and strength, micronaire, uniformity, reflectance, elongation and so on) were measured in Uzbekistan. Several SSR markers associated with main fibre quality traits along with donor accessions were identified and selected for MAS programmes.

We initiated the first MAS efforts using molecular markers associated with important fibre characteristics. As a result, we were able to mobilize novel haplotypes of quantitative trait loci (QTLs), underutilized in current cotton breeding, from donor genotypes to several commercialized recipient cultivars using traditional backcrossing with the aid of

издал указ о создании Института генетики и экспериментальной биологии растений АН РУз. Были выделены значительные валютные средства для развития генной инженерии, геномики хлопчатника в Республике и подготовки кадров для этой отрасли. За последние 20 лет в институте создана эффективная научная среда и хорошо оборудованная современная лаборатория для исследований в области геномики и биотехнологий, установлены международные научные связи.

Учитывая важность данного направления в составе Института генетики и экспериментальной биологии растений АН РУз был создан «Центр геномных технологий», научные сотрудники которого достигли результатов мирового значения в области геномики и биотехнологии хлопчатника.

Создано большое количество микросателлитных и ген-специфичных маркеров для изучения генома хлопчатника. В хлопчатнике были картированы гены выхода волокна и листопадности, гены, отвечающие за устойчивость хлопчатника к фузариозному вилту.

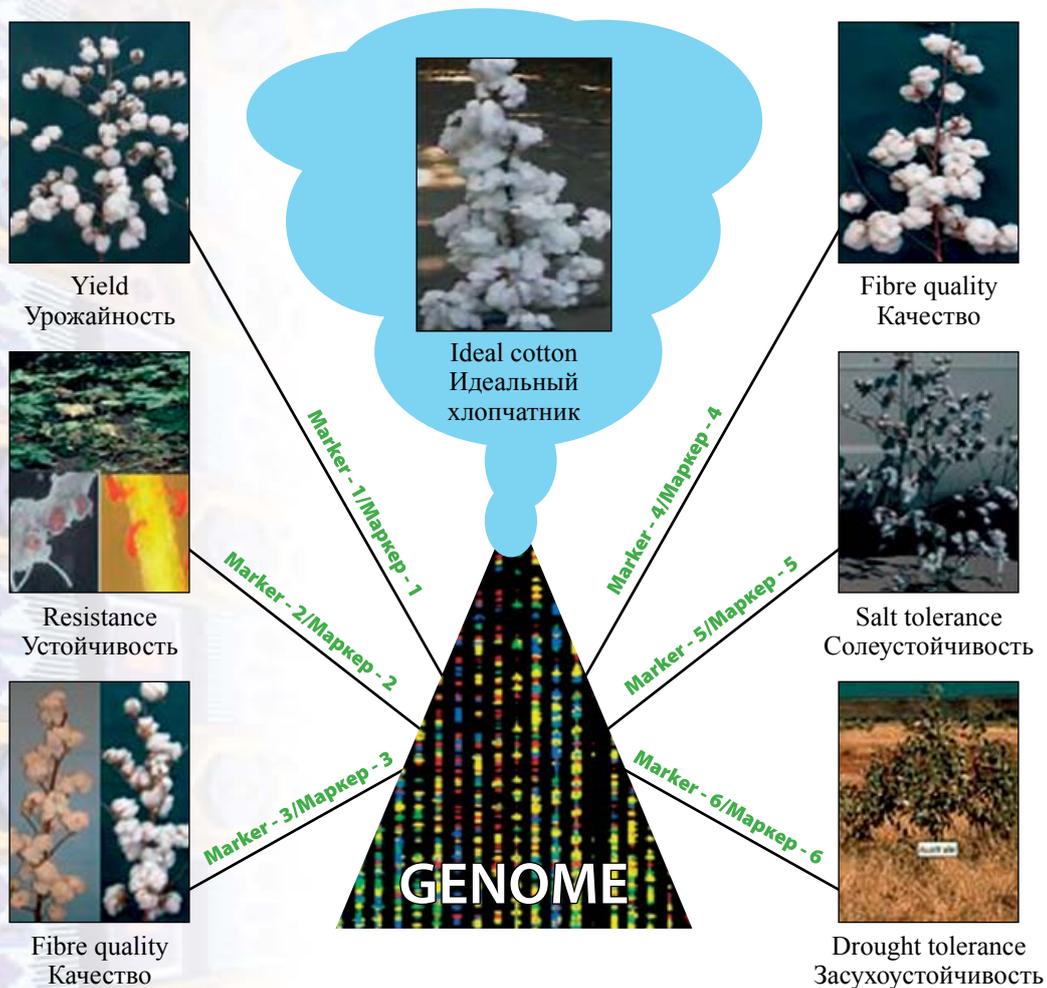
Впервые, с использованием у хлопчатника метода «неравновесного сцепления», идентифицированы ДНК маркеры, сцепленные с качеством и выходом волокна. Проведено ассоциативное картирование с использованием 1000 образцов *G. hirsutum* из коллекции гермплазмы хлопчатника Узбекистана. Для программы маркер-ассоциированной селекции хлопчатника были отобраны 37 (11 диких образцов и 26 сортообразцов) донорных генотипов, которые несут важные локусы количественных признаков качества волокна. Эти донорные генотипы были скрещены с коммерческими сортами (реципиенты) Узбекистана в различных комбинациях с целью улучшения одного или нескольких характеристик волокна реципиентов. Последующие поколения гибридных растений из каждой комбинации были тестированы с помощью ДНК маркеров на стадии проростка и гибриды, несущие ДНК маркеры, полученные из доноров, отбирались для дальнейшего обратного скрещивания.

В настоящее время мы получили четвертую генерацию гибридов (F1BC4) несущих новые маркеры и имеющих более высокое качество волокна по сравнению с реципиентными родителями. Эти результаты показали функциональность идентифицированных нами ДНК маркеров в различных гермплазмах хлопчатника. В дальнейшем, используя эти эффективные молекулярные маркеры в качестве инструмента селекции, мы намерены «пирамидировать» основные признаки качества волокна в одном генотипе нескольких коммерческих сортов Узбекистана (Рисунок 1).

Нами созданы молекулярно-генетические паспорта сортов и линий хлопчатника Узбекистана,

Figure 1/ Рисунок 1.

Schematic representation of “gene pyramiding “
Схематическое изображение «пирамидирования»



trait-associated molecular markers. Currently, fourth generation MAS hybrids (F1BC4) carrying new markers and having a better quality of fibre compared with the recipient parents are being grown and tested. Using these effective molecular markers as a breeding tool, we aim to pyramid major fibre quality characteristics into a single genotype of several commercial Upland cotton cultivars of Uzbekistan (Figure 1).

Molecular-genetic passports (DNA barcodes) of cotton varieties and lines from the Uzbek cotton germplasm collection were created, which will be a basis for protection of intellectual property rights of cotton germplasm resources and genetically modified varieties developed in Uzbekistan.

For the first time, several genes involved in cotton photomorphogenesis, flowering, disease resistance were cloned and characterized in Uzbekistan.

Further, a family of cotton MIC-3 genes were cloned and sequenced. MIC-3 gene family plays an important role in plant defence along with PR-proteins. Molecular evolution of different cotton genomes was studied and, for the first time, the pathogen-dependent gene duplication pattern in

которые являются документальной основой для защиты интеллектуальной собственности Республики Узбекистан.

Впервые в хлопчатнике были идентифицированы гены, отвечающие за цветение и удлинение волокна хлопчатника. Из семян хлопчатника идентифицированы малые РНК участвующие в регуляции комплексного развития волокна хлопчатника в процессе инициации и элонгации клеток волокна.

Клонированы и секвенированы из видов *Gossypium* семейства хлопчатника - специфичных генов MIC-3, которые, как PR-белки, играют важную роль в защите хлопчатника при биологических стрессах, таких как атаки различных патогенов и вредителей. Поскольку специфичные для хлопчатника гены MIC-3 встречаются только у рода *Gossypium*, была изучена молекулярная эволюция геномов различных видов хлопчатника и впервые доказана патоген-зависимый паттерн дупликации генов, описывающих «*biat and switch*» и «*gurad and decoy*» модели эволюции резистентных генов растительных геномов.



cotton was identified that completely fits with «*bait and switch*» and «*guard and decoy*» evolution models of resistant genes in plants.

As a result of these achievements, in 2012, based on the former Centre of Genomic Technologies of Institute of Genetics and Plant Experimental Biology, a fully genomics-dedicated interagency research institute – the Centre of Genomics and Bioinformatics under the Academy of Sciences, Ministry of Agriculture and Water Resources and the “UzCottonIndustry” Association - was established with support from government.

One of the greatest achievements, - a gene knock-out technology in cotton- was developed with successful silencing of the genes responsible for flowering, fibre quality, productivity and drought-resistant traits. Using this technology, as a first generation biotech cotton in Uzbekistan, a number of genetically modified varieties (Porloq-1, 2, 3 and 4) have been developed that have improved fibre quality (38-40 mm fibre length), better Micronaire (3.9-4.2), early maturity (by 5 to 10 days), higher yield (18 to 30%) and improved root systems (two fold). These varieties are being tested for agronomic performance in various conditions by the State Variety Testing Committee and the trait stability for fibre quality is being tested and confirmed by the “SIFAT” fibre quality testing centre. In 2012, with the purpose of protecting the gene knock-out technology, patent applications for the concept of the technology were filed in Uzbekistan (IAP20120069), the USA (USPTO:13/445696) and internationally (PCT/US13/27801). For seed propagation of genetically modified cotton varieties, a special seed-breeding and production facility has been built.

In parallel, the Centre is conducting intensive crucial research to identify other cotton genes responsible for resistance against insects, pathogens and salinity. It is noteworthy, furthermore, to mention that the Centre is working on the creation of wheat lines resistant to yellow rust and giving improved bread quality. Transgenomics of potato using new generation genome editing tools is in progress.

Учитывая достижения Центра, при поддержке Правительства Республики Узбекистан в 2012 году на основе Центра геномных технологий Института генетики и ЭБР АН РУз был организован новый самостоятельный государственный научно-исследовательский центр – Центр геномики и биоинформатики.

Одним из главных достижений ученых страны было создание впервые в мире технологии ген-нокаута для хлопчатника, в результате чего появилась возможность повысить качество волокна, удлинить его, повысить урожайность и устойчивость к засухе. Были созданы высококачественные, высокоурожайные, скороспелые, длинно-волокнистые и засухоустойчивые ген-нокаутные сорта хлопчатника «Порлок-1», «Порлок-2», «Порлок-3» и «Порлок-4». Эта первая генетически модифицированная сельхозкультура, успешно разработанная в Узбекистане. Новые высококачественные ген-нокаутные сорта хлопчатника «Порлок» обладают такими характеристиками как скороспелость (на 5-10 дней раньше), высокая урожайность (18-30%), длинное волокно (38-40 мм), улучшенный микронейр (3.9-4.2) и развитая корневая система (в два раза). Данные сорта в течение четырех лет подвергались внутреннему сортоиспытанию с участием специалистов Академии наук РУз и Министерства сельского и водного хозяйства. Данные сорта были подвергнуты испытанию специалистами Государственной комиссии по сортоиспытанию сельскохозяйственных культур. Тестирование волокон, полученных из урожая 2012 года в Узбекском центре сертификации хлопкового волокна «SIFAT» при Кабинете Министров Республики Узбекистан показало, что заявленные показатели качества волокна сохраняются стабильно. Для защиты концепции технологии ген-нокаута была подана заявка на патентование, которая зарегистрирована в 2012 году в Узбекистане (IAP20120069) и в США (USPTO:13/445696). В 2013 году была подана международная заявка для получения патента на международном уровне (PCT/US13/27801), что очень важно для лицензирования технологии. Для размножения семян ген-нокаутных линий хлопчатника было начато строительство охраняемого «Специального семеноводческого хозяйства».

Параллельно в Центре ведутся интенсивные научные исследования по определению других генов хлопчатника, отвечающих за устойчивость, насекомым и патогенам. Кроме того, ведутся работы по идентификации генов ответственных за устойчивость к засолению. Также необходимо подчеркнуть, что в Центре начаты работы по созданию устойчивых к желтой ржавчине линий с измененной клейковиной пшеницы. Проводятся научные исследования по повышению урожайности картофеля.

In perspective, identification and sequencing of genes responsible for pest and disease resistance, drought and salt resistance, early maturity, fibre yield and quality will be continued in the Centre. Genomic approaches developed in cotton will also be applied to other crops. For this purpose whole exome and transcriptome sequencing of important crops will be done using high throughput next generation sequencing platform “Roche 454 FLX”.

New genetic engineering technologies such as “Zinc-finger” and “TALEN” for site-specific genome edition will be applied for development of genetically-enriched crops without introducing any alien genes or transgenic constructs. We also will extend our studies in genomics and bioinformatics, molecular biotechnology, transcriptomics and proteomics for microorganisms, plants, animals and human. Extensive field tests and further commercialization of “gene knock-out” varieties will be done.

The unique infrastructure with modern facilities and equipment will be developed and used for wide genomic and bioinformatics studies of microorganisms, plants, animals and humans. To ensure competitiveness of developed approaches specific attention will be given to increase mutually-beneficial, international collaboration as well as continuous training of young scientists’ and students in Uzbekistan and abroad.

В перспективе в Центре будут продолжены исследования по идентификации генов хлопчатника, ответственных за устойчивость к заболеваниям и насекомым-вредителям, засухо- и солеустойчивость, скороспелость и урожайность, качество волокна. Геномные технологии, используемые для хлопчатника, будут распространяться для изучения и других важных сельхозкультур. Будут изучены геномы важных сельхозкультур с помощью секвенатора нового поколения «Roche 454 FLX».

Центр будет разрабатывать новые гено-инженерные технологии, такие как «Цинковые пальцы» и «TALEN», для специфического редактирования геномов сельхозкультур и получения нативных генетически-модифицированных растений с улучшенными признаками. Будут расширены исследования в области геномики и биоинформатики, молекулярной биотехнологии, транскриптомики и протеомики растений, животных, микроорганизмов и человека. Центр будет усиленно работать по районированию ген-нокаутных сортов хлопчатника.

Для обеспечения конкурентоспособности направлений, особое внимание будет уделяться дальнейшему развитию взаимовыгодного международного сотрудничества по геномике и биоинформатике, постоянной подготовке молодых научных кадров и повышению их квалификации в высших образовательных и научных учреждениях республики и за рубежом.

Prof. Ibrokhim Y Abdurakhmonov - ICAC Researcher of the Year 2013

Prof. Ibrokhim Y. Abdurakhmonov is a biotechnologist and currently serves as a Director of the Centre of Genomics and Bioinformatics, Academy of Sciences of Uzbekistan, Ministry of Agriculture and Water Resources, Tashkent, Uzbekistan. Dr. Abdurakhmonov has received numerous awards and honours from the Government of Uzbekistan and from international organizations. He is a member of the Executive Committee of the International Cotton Researchers Association (ICRA), and is on the editorial boards of many journals. Dr. Abdurakhmonov's research is focused on genomics studies. His team has made major contributions in developing Polymerase Chain Reaction (PCR)-based Simple Sequence Repeat (SSR) markers technologies for use in cotton breeding programs. He developed several molecular methods that are efficient, simple and can analyse large numbers of samples within short periods. He is a leader in the field of cloning and characterization of several important cotton gene families.

Проф. И. Ю. Абдурахмонову присвоено звание «Научного сотрудника МККХ 2013»

Проф. И. Ю. Абдурахмонов биотехнолог и в настоящее время директор Центра Геномики и Биоинформатики, Академии наук Руз, Министерства сельского и водного хозяйства, Ташкент, Узбекистан. Проф. Абдурахмонов получил ряд премий и наград от правительства Узбекистана и от международных организаций. Он является членом Исполнительного Комитета Международной Хлопковой Ассоциации Исследователей (ICRA), а также является членом редколлегии многих журналов. Работы Проф. Абдурахмонова связаны с исследованиями в области геномики. Его группа внесла большой вклад в разработку полимеразной цепной реакции (PCR) на основе простой повторяющейся последовательности (SSR) технологий маркеров для использования в программах хлопководства. Он разработал несколько молекулярных методов, которые эффективны, просты и могут анализировать большое количество образцов в течение короткого периода времени. Проф. Абдурахмонов – ведущий ученый в области клонирования и характеристики нескольких важных семейств генов хлопка.



剥绒成套设备
Delinting Plant



榨油成套设备
Oil Pressing



锯齿轧花成套设备系列
Series of Complete Set of Saw Ginning Equipments



成套打包装置
Complete Set of Baling Installation



质量体系认证

ISO9001 Quality System Certification.

地址：中国·济南·天桥区洛口东村十区 400 号
Add:400Tenth Area,East Village of luokou,Tianqiao District,Jinan,China
电话 (Tel): 0086-531-85700969
网址 : <http://www.sdmj.com.cn/en/>

邮编 (P.C.):250032
传真 (Fax):0086-531-85700969
电子信箱 : sdswan@sdmj.com.cn

High Quality of Uzbek Cotton is a Guarantee of its Recognition by Customers in the World Market

Kh. Umarchodjaev, General Director of the Uzbek Center for certification of cotton "SIFAT"

Высокое Качество Узбекского Хлопка – Гарантия Его Признания Покупателями Международного Рынка

Х.Умарходжаев, Генеральный директор Узбекского Центра сертификации хлопкового волокна «Сифат»



The Republic of Uzbekistan is a leading cotton producing country. The crop remains an important contributor to the economy of the Republic, which demands that it meets customers' quality requirements.

Reform of cotton fibre classification has been an integral part of the changes that have taken place in the cotton system during the period since independence. Uzbek classification is now integrated into the international system of cotton testing. The Uzbek Center "SIFAT" (SIFAT) is the organization that has carried out the work and which continues to do so. SIFAT operates 13 accredited regional laboratories, as well as a central laboratory. It issues certificates of conformity for ginned cotton.

SIFAT is widely known and over a rather long time it has participated in the International Cotton Advisory Committee (ICAC) and the Bremen Cotton Association, and thus has assumed a serious obligation to follow requirements and standards established in the world market. Since 2007, SIFAT has participated in the ICAC's Task Force on Commercial Standardization of Instrument Testing of Cotton (CSITC).

Республика Узбекистан является одним из лидеров в числе государств, производящих хлопковое волокно. Урожай хлопка является важным вкладом в экономику Республики, а это требует, чтобы продукция отвечала качественным требованиям покупателей.

За годы независимости Республике были проведены реформирование и совершенствование всей хлопковой отрасли. Создана единая система классификации и сертификации хлопкового волокна посредством интеграции ее в международную систему испытаний хлопка. С 2001 года в Узбекистане введена обязательная сертификация, независимая от производителя, осуществляемая Узбекским центром «Сифат». Сеть испытательных лабораторий УЦ «Сифат» состоит из 13 региональных аккредитованных лабораторий и центральной лаборатории, выдает сертификаты соответствия на хлопковую продукцию.

Деятельность УЦ «Сифат» широко известна - на протяжении длительного периода Центр является членом Международного Консультативного Комитета по хлопку (ICAC) и Бременской





Headed to cotton
Headed to cotton



ICT COTTON LIMITED

www.ictcotton.ch



The central laboratory and five accredited regional laboratories of UC have taken part in the CSITC's quarterly 'Round Tests'. SIFAT has also implemented ISO 9001 and achieved certification by DQS QUALITY SYSTEMS.

Bale-by-bale testing by HVI is conducted for Micronaire, length, strength, reflectance, short fibre index, trash, uniformity index and elongation. The testing process has helped improve the work of cotton ginneries (trash content, for instance, has been substantially reduced). SIFAT, working together with "Uzpakhtasanoat", has facilitated technical

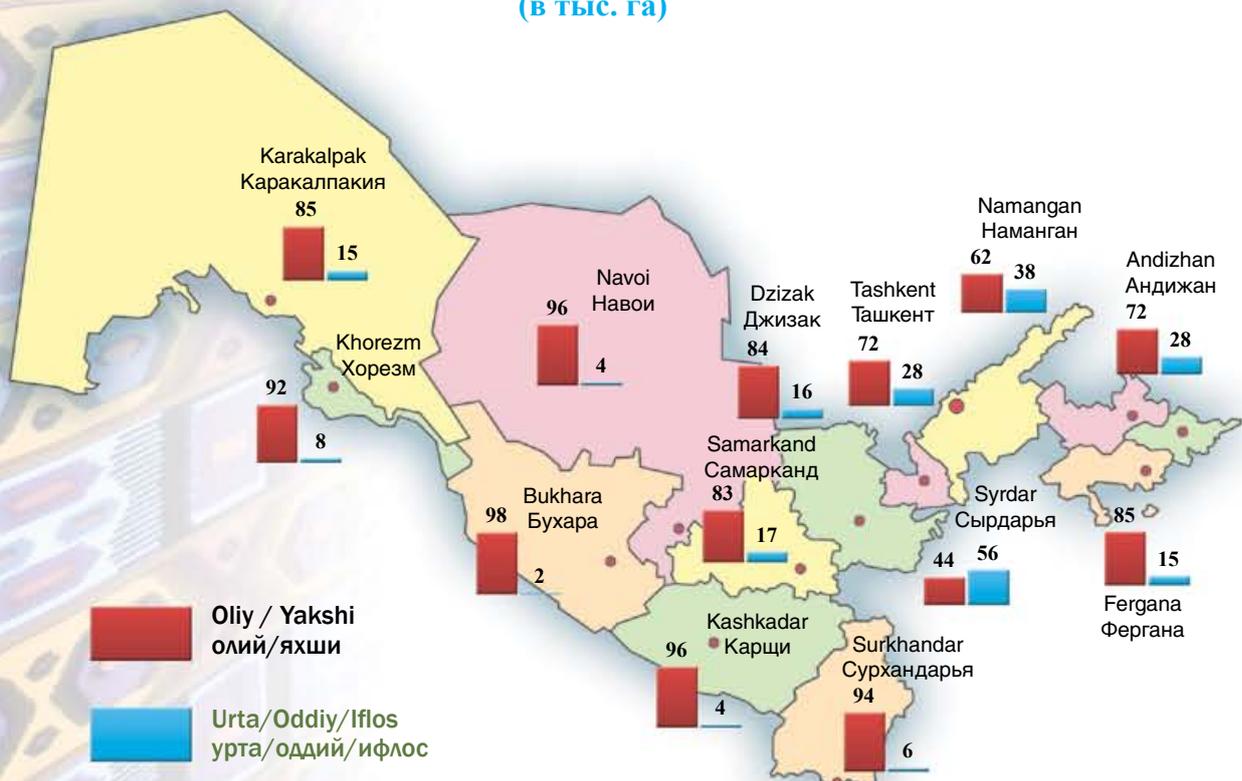
хлопковой ассоциации. УЦ «Сифат» взял на себя серьезные обязательства следовать требованиям и стандартам, принятым на мировом рынке при оценке качества узбекского хлопка. С 2007 года Центральная лаборатория инспекции и надзора, а также ряд региональных лабораторий УЦ «Сифат» стали членами ICAC в части инструментального тестирования (CSITC).

Центральная лаборатория и аккредитованные лаборатории пяти регионов УЦ "Сифат" ежеквартально участвуют в раунд-тестах, координатором которых является CSITC. УЦ «Сифат» также внедрил (сертифицировал) Систему менеджмента по ISO 9001 в Национальной системе сертификации Республики Узбекистан и международной системе зарубежным органом по сертификации - ООО «DQS QUALITY SYSTEMS».

Процесс покипной сертификации осуществляется на использовании современного оборудования – систем HVI, которая позволяет определить основные характеристики волокна: микронейр, длину, прочность, коэффициент отражения, долю короткого волокна, засоренность, индекс равномерности, удлинение при разрыве. Процесс тестирования помог улучшить эффективность работы хлопкоочистительных заводов и соответственно существенно снизить степень засоренности узбекского хлопка. Узбекским центром «Сифат» при совместной работе с Ассоциацией «Узпахтасаноит» был введен и действует постоянный мониторинг по

Share of high class cotton fibre "Oliy" and "Yakshi" of the crop 2012 (thousands of hectares)

Доля хлопкового волокна классов Олий/Яхши урожая 2012 года (в тыс. га)



Dynamics of changes of cotton fibre Type 4 in 2011-2012
Динамика изменений доли хлопкового волокна 4 типа за 2011-2012 г.г.



control of cotton held in storage and during processing. In consequence, the proportion of high grades, OLIY and YAKSHI, has steadily increased over recent seasons. In 2012, these two classes made up more than 84 percent of production (comparable classes in the United States account for less than 40 percent). In some regions, such as Khorezm, Bukhara, Navoi, Kashkadarya Surkhondaryo, the proportion of top grades exceeds 95 percent. Prior to 2006, the main change resulted from improvement in the grade and decline in the proportion of URTA; since then, the main improvement has concerned elimination of trash, and therefore less output of ODDIY and IFLOS.

Bale property data area available to prospective buyers from SIFAT's national database, which has full information about the cotton sown by varieties, by ginnery and by region.

Uzbek cotton has a very low short fibre index in comparison with American, Australian, and Brazilian cottons. For example (Table 1), in the 2012 season the percentage was extremely low, without significant loss

осуществлению технического контроля за хранением и переработкой заготовленного хлопка-сырца. В результате, на протяжении последних хлопковых сезонов наблюдается и сохраняется устойчивый тренд на увеличение доли хлопка первых сортов и высших классов «Олий» и «Яхши». По итогам сезона 2012 года объем высших классов составил более 84 % (для сравнения доля соответствующих высших классов американского хлопка составляет не более 40% от общего объема). В некоторых регионах Республики, таких как Хорезм, Бухара, Навои, Кашкадарья, Сурхандарья более 95% от общего объема хлопкового волокна составляют классы «Олий» и «Яхши». До сезона 2006 года доля «Олий» и «Яхши» увеличивалась за счет класса «Урта», а с сезона 2006 года рост выработки чистого хлопка идет за счет снижения выработки классов «Оддий» и «Ифлос» с более высокой долей засоренности.

| Quality indices of 2012 cotton fibre crop in selection varieties | | | | | | | | | | | | |
|---|------|---------|----------|---------|------|------|-----|------|------|------|-------|---------|
| Показатели качества хлопкового волокна урожая 2012 г. в разрезе селекционных сортов | | | | | | | | | | | | |
| | MIC | Staple | UHML | STR | UI | RD | b | EL | LEAF | SFI | SCI | CSP |
| Selective variety | Unit | 32/inch | inch*100 | gs/tex | % | % | % | % | Unit | % | Unit | Unit |
| Селекционный сорт | ед | 32/дюйм | дюйм*100 | гс/текс | % | % | % | % | ед | % | ед | ед |
| S 6524/С 6524 | 4.6 | 35.6 | 111.7 | 32.2 | 83.3 | 77.3 | 8.6 | 7.2 | 2.6 | 6.8 | 143.2 | 2,188.7 |
| Bukhara 102/Бухара 102 | 4.5 | 35.8 | 112.4 | 31.6 | 82.9 | 78.6 | 9.2 | 8.7 | 1.6 | 5.1 | 141.3 | 2,194.5 |
| Bukhara 8/Бухара 8 | 4.5 | 36.1 | 113.3 | 31.5 | 83.1 | 79.5 | 9.0 | 10.2 | 1.3 | 4.7 | 143.1 | 2,232.1 |
| Bukhara 6/Бухара 6 | 4.5 | 35.9 | 112.8 | 31.3 | 83.1 | 79.5 | 9.1 | 10.2 | 1.4 | 4.4 | 142.0 | 2,216.5 |
| Namangan 77/Наманган 77 | 4.6 | 35.4 | 111.2 | 31.5 | 83.3 | 78.3 | 8.7 | 8.1 | 2.1 | 5.8 | 141.2 | 2,189.0 |
| AN-Bayaut 2/Ан-Баяут 2 | 4.6 | 35.1 | 110.4 | 30.3 | 82.7 | 78.1 | 9.0 | 8.1 | 2.4 | 8.3 | 134.5 | 2,153.2 |
| Andijan 35/Андижан 35 | 4.7 | 35.2 | 110.5 | 31.2 | 83.1 | 76.7 | 8.7 | 6.2 | 2.8 | 8.1 | 136.9 | 2,138.8 |
| Sultan/Султан | 4.6 | 35.5 | 111.5 | 31.3 | 83.0 | 77.9 | 9.2 | 7.5 | 2.0 | 5.8 | 139.7 | 2,173.3 |
| Khorezm 127/Хорезм 127 | 4.7 | 35.8 | 112.3 | 31.0 | 82.6 | 79.4 | 8.3 | 11.8 | 1.9 | 6.0 | 136.7 | 2,203.7 |
| Omadi/Oмад | 4.5 | 36.0 | 113.2 | 30.9 | 82.9 | 78.1 | 8.9 | 7.0 | 2.1 | 5.3 | 139.2 | 2,193.8 |
| Mekhnat/Мехнат | 4.7 | 35.8 | 112.3 | 31.0 | 82.7 | 79.0 | 8.4 | 11.3 | 1.9 | 5.8 | 137.4 | 2,199.7 |
| S 4727/С 4727 | 4.7 | 35.5 | 111.4 | 29.3 | 82.9 | 77.9 | 8.5 | 7.3 | 2.0 | 4.8 | 131.9 | 2,156.7 |
| Andijan 36/Андижан 36 | 4.7 | 35.8 | 112.5 | 31.3 | 83.2 | 77.4 | 8.8 | 6.5 | 2.5 | 8.8 | 139.5 | 2,173.0 |
| Dustlik 2/Дустлик 2 | 4.7 | 35.8 | 112.3 | 29.7 | 83.1 | 78.9 | 8.4 | 7.7 | 2.0 | 4.8 | 135.3 | 2,191.3 |
| Ibrat/Ибрат | 4.6 | 35.8 | 112.4 | 31.3 | 82.7 | 78.8 | 8.6 | 11.5 | 1.8 | 6.1 | 138.4 | 2,198.0 |
| New Selection/Новые | 4.6 | 36.4 | 113.6 | 32.1 | 83.4 | 78.6 | 8.9 | 9.7 | 1.7 | 4.7 | 144.7 | 2,216.2 |
| An 16/Ан 16 | 4.6 | 35.2 | 110.6 | 30.1 | 83.3 | 78.5 | 8.6 | 9.5 | 1.8 | 6.4 | 137.0 | 2,181.5 |
| Gulbahor/Гульбахор | 4.7 | 34.9 | 109.7 | 29.2 | 82.6 | 78.2 | 9.2 | 6.7 | 2.5 | 11.0 | 129.7 | 2,123.7 |
| S 8290/С 8290 | 4.6 | 35.3 | 110.9 | 31.3 | 83.2 | 77.3 | 8.6 | 10.0 | 2.0 | 6.0 | 139.9 | 2,176.1 |
| Andijan 37/Андижан 37 | 4.7 | 35.8 | 112.3 | 30.6 | 82.6 | 76.8 | 8.7 | 6.4 | 2.6 | 9.7 | 134.3 | 2,151.8 |

Table 1/Таблица 1

| Indices of 2012 season Показатели сезона 2012 года | Micronaire Микронейр | Strength Прочность | Reflectance Коэффициент отражения | Yellowness Степень желтизны | Uniformity Индекс равно мерности | Fibre length Длина волокна | Elongation Удлинение | SFI Доля корот кого волокна |
|--|-------------------------|-----------------------|---|-----------------------------------|---|-------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| | Mic | gs/tex/нейр | % | % | % | inch/дюйм | % | % |
| Birinchi/1 сорт | 4.6 | 31.3 | 78.9 | 8.8 | 83.0 | 112.1 | 8.9 | 5.7 |
| Ikkinchi/2 сорт | 4.6 | 31.3 | 76.9 | 9.0 | 83.0 | 111.7 | 7.7 | 6.8 |
| Uchinchi/3 сорт | 4.4 | 31.2 | 73.8 | 9.6 | 82.9 | 111.8 | 8.3 | 6.5 |
| Turtinchi/4 сорт | 4.4 | 30.3 | 69.2 | 10.8 | 82.5 | 111.2 | 8.3 | 7.3 |
| Beshinchi/5 сорт | 4.2 | 29.8 | 62.6 | 11.9 | 82.2 | 111.2 | 7.5 | 7.1 |



Окончательные характеристики по кипам волокна доступны покупателям партий и хранятся в национальной базе данных центра «Сифат», располагающей полной информацией о качестве высеваемого в стране хлопка по сортам, хлопкозаводам и областям.

Узбекский хлопок имеет очень низкий индекс коротких волокон по сравнению с основными экспортерами волокна - американским, австралийским, бразильским хлопком. Например, в сезоне 2012 года (Таблица 1) процент коротких волокон был предельно низкий по промышленным сортам, а прочность и удлинение при разрыве существенно не снизились. Средняя прочность волокна промышленных сортов «Туртинчи» и «Бешинчи» была значительно выше нижнего допустимого предела, установленного для первого и второго промышленных сортов.

of strength. The average fibre strength of commercial grades “Turtinchi” and “Beshinchi” was considerably above the permitted lower limit for the first two commercial grades.

Cotton breeders have been helped to seek characteristics that are attractive to consumers, thus improving its competitiveness.

Furthermore, after 10 years of effective functioning, the condition of the Uster HVI 900 SA semi-automatic systems operated by SIFAT is causing concern and a need is identified to replace them with high-performance, Uster HVI 1000 automatic systems. Consequently, with government sanction, the existing 35 HVI lines are scheduled to be replaced by 18 automatic systems, which are twice as efficient. Two of these replacements were scheduled for completion this year.

The change to updated technology will contribute to accurate and objective assessment of the quality of Uzbekistan’s cotton fibre and assist its competitiveness in the world market.

Применение установленной системы сертификации помогает селекционерам выводить сорта с заданными свойствами, в которых заинтересованы потребители, способствует повышению его конкурентоспособности.

Более того, спустя 10 лет эффективного функционирования полуавтоматических систем Uster HVI 900 SA в лабораториях УЦ «Сифат», их состояние вызывает озабоченность, появилась необходимость заменить системы высокопроизводительными автоматическими системами Uster HVI 1000. В связи с этим, в соответствии с постановлением Кабинета Министров РУз, на смену эксплуатируемым 35 полуавтоматическим системам Uster HVI 900 SA, планируется закупить высокопроизводительные, с усовершенствованными техническими характеристиками 18 автоматических систем Uster HVI 1000, производительность которых в два раза превышает производительность используемых в настоящее время систем. В 2013 году автоматическая система HVI 1000 будет приобретена и установлена в двух региональных лабораториях Республики.

Реализация Программы будет способствовать достоверной и объективной оценке качества волокна Республики Узбекистан и конкурентоспособности узбекского волокна на мировом рынке.



Memphis



Liverpool

Cargill Cotton Limited

12 Princes Parade,
Liverpool L3 1BG
Tel: 44 151 242 7500
Fax: 44 1932 576 256/7
E-mail: cotton_trading@cargill.com
cotton_tradeexecutionuk@cargill.com
cotton_accounts@cargill.com

Cargill Cotton US

A Division of Cargill Inc.
7101 Goodlett Farms Pkwy
Cordova
TN 38016
Tel: 1 901 937 4500
Fax: 1 901 937 4461
E-mail: cotton_us@cargill.com

Cargill Cotton China

Cargill Investments (China) Ltd.
10F One ICC,
Shanghai International Commerce Centre,
999 Huai Hai Road (M), Shanghai, 200031
Tel: 86 21 3332 7888
Fax: 86 21 3332 7606
E-mail: cotton_china@cargill.com

Cargill India Pvt Limited

14th floor Bldg 9A
DLF Cyber City, Phase III
Haryana, Gurgaon 122002, India
Tel: 91 124 2358939
91 124 4090450
Fax: 91 124 2358977
E-mail: cotton_india@cargill.com

Cargill Agricola S.A. - Cotton

Avenida Morumbi, 8234
3rd Floor - Brooklin
Cep: 04.703-002
São Paulo/SP, Brazil
Tel: 00 55 11 50992024
Fax: 00 55 11 50992263
E-mail: cottonbr@cargill.com



www.cargillcotton.com Service with integrity

Textile Industry of Uzbekistan - A Source of Inestimable Wealth

SC "O'zbekyengilsanoat"

Текстильная Промышленность Узбекистана - Источник Не Истощаемого Дохода

ГАК "Ўзбекенгиланоат"



The textile industry plays an important role in the economy of Uzbekistan. It enjoys access to its own raw materials (cotton, silk, wool), and benefits from age-old traditions of an industry located at the crossroads of caravan routes of the Silk Road. The industry has a significant niche in the total exports of the country, as well as in matters of employment and raising living standards.

Nowadays, the global textile industry, like other labour-intensive and resource-intensive industries, is in the process of moving production from developed to developing countries, so as to take advantage of the lower costs of labour, energy and raw materials. Traditional leaders in the production of textile products, including the European Union, the United States and in recent years, even South Korea and Turkey, have seen a new wave of displacement of their textile production to regions and countries that have relatively low production costs. According to many experts, the highest potential for further growth in the production of textile products is in cotton producing countries such as India, Brazil and Uzbekistan.

In Uzbekistan, a programme of modernisation, technical and technological re-equipment of the textile and garment and knitwear industries, aims in the next few years to implement a number of investment projects, to a value of US\$ 1,7 billion. The programme will result in a significant increase in the volume of cotton fibre used for local manufacturing of goods for both the domestic and export markets.

During the last three years, 74 new and modernised production facilities have been introduced, at a cost of US\$ 370 million and with a capacity to produce 131,200 tonnes of yarn, 14,000 tonnes

Текстильная промышленность имеет особое значение в экономике Узбекистана. Важность данной отрасли связана, прежде всего, с наличием собственной сырьевой базы (хлопка, шелка, шерсти), а также вековыми традициями узбекских производителей текстильной и швейно-трикотажной продукции, находящихся на пересечении караванных дорог Великого Шелкового Пути. Отрасль занимает существенную нишу в общем объеме экспорта республики, а также в решении вопросов повышения занятости и жизненного уровня населения.

На сегодняшний день в мировой текстильной индустрии, как и в других трудоемких и ресурсоемких отраслях, происходят процессы перемещения производств из развитых стран в развивающиеся, что обусловлено необходимостью сокращения производственных издержек (стоимость рабочей силы, энергоносителей сырья и других) и поддержания ценовой конкурентоспособности конечной продукции на мировых рынках. Традиционные лидеры в сфере





КОМПЛЕКСНОЕ РЕШЕНИЕ БИЗНЕС ЗАДАЧ
В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

COMPLETE BUSINESS SOLUTIONS PROVIDER
IN CENTRAL ASIA

МЫ ПРЕДОСТАВЛЯЕМ СЛЕДУЮЩИЕ УСЛУГИ:
WE PROVIDE FOLLOWING SERVICES:

ЭКСПОРТ | EXPORT

ИМПОРТ | IMPORT

ИНВЕСТИЦИИ | INVESTMENTS

КОНСАЛТИНГ | CONSULTING

МАРКЕТИНГ | MARKETING

ТРАНСПОРТ | LOGISTICS

СТРОИТЕЛЬСТВО | CONSTRUCTION

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ УСЛУГИ |
REPRESENTATION SERVICES

КОНТАКТЫ:
CONTACTS:

(99895)-1951056

(99871)-1501771

ДИЛЕРСТВА И ПАРТНЁРЫ:
DEALERSHIP AND PARTNERS:



Bonetti



BTSR

SIUBA[®]
INDUSTRIAL SEWING MACHINE

ПНЕУМАХ GOLDEN LADY[®]

CALZEDONIA

GALVANIN

Rimoldi[®] CF

FILARTEX
TAPAS EVERY WEAR

VISEMAC



UNITECH
Your finishing partner

...и другие | ... and others

E-mail: uztextiltes@gmail.com
info@silkroadservice.uz

Web: www.silkroadservice.uz

 silkroadservices





of knitted fabrics, 42,8 million units of garments and knitwear, 19,8 million pairs of hosiery and 16,4 million square metres of cloth. Tens of thousands of new jobs have been created in the regions.

Foreign investment in the sector has amounted to US\$ 1,4 billion. The main sources have been Turkey, Korea, India, England, Germany and Singapore. The overall share of these six countries accounts for more than 88 percent of total foreign investments.

In order to mitigate the effects of the global economic crisis (2008 - 2009) as well as support the real sector of the economy, the country's main commercial banks (NBU, Asaka Bank, ICB) formed investment companies, which have the main goals of ensuring effective restructuring of businesses, both local and foreign, that encountered difficulties, and facilitating the resumption of production.

производства текстильной продукции, включая страны Европейского союза, США и в последние годы даже Южная Корея и Турция, стали жертвами очередной волны перемещения текстильного производства в регионы и страны, обладающие относительно низкими производственными издержками. По мнению многих экспертов, наиболее высокие возможности для дальнейшего роста объемов производства текстильной продукции имеют страны-производители хлопкового волокна, таких как Индия, Бразилия и Узбекистан.

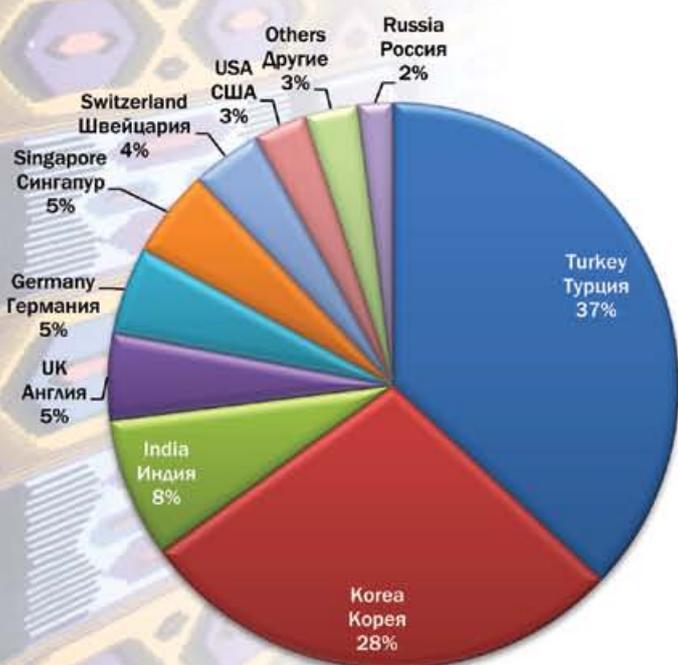
В Узбекистане, в соответствии с утвержденной программой модернизации, технического и технологического перевооружения предприятий текстильной и швейно-трикотажной промышленности, на ближайшие годы предусмотрена реализация ряда инвестиционных проектов на общую сумму 1,7 млрд. долларов США. Реализация программы позволит существенно увеличить объемы переработки хлопкового волокна и производство широкого ассортимента продукции, для насыщения внутреннего рынка и поставкой на экспорт.

За последние три года в республике введены 74 новых и модернизированных производств с общей стоимостью 370 млн. долларов США с суммарными мощностями по производству 131,2 тыс. тонн пряжи, 14,0 тыс. тонн трикотажного полотна, 42,8 млн. штук швейно-трикотажных изделий, 19,8 млн. пар чулочно-носочных изделий, 16,4 млн. кв.м. ткани. Создано десятки тысяч новых рабочих мест в регионах республики.

Общий объем иностранных инвестиций в отрасль составил 1,4 млрд. долларов США. Основные объемы иностранных инвестиций приходятся на такие страны, как Турция, Корея, Индия, Англия, Германия, Сингапур. В целом на долю данных стран приходится более 88 процентов привлеченных иностранных инвестиций.

В целях смягчения последствий мирового экономического кризиса (2008-2009гг.), а также поддержки предприятий реального сектора экономики, обеспечения их стабильной работой и увеличения экспортного потенциала при крупных коммерческих банках республики (Узнацбанк, «Асака Банк», «Пром СтройБанк») созданы

Foreign Investment
Иностранные Инвестиции



Financial support for projects is also forthcoming from long-term investment loans, on favourable terms, from the commercial banks, which have the ability to attract finance from international financial institutions (Asian Development Bank, Islamic Development Bank, the World Bank, the investment company "UzOman Capital", China Development Bank).

Uzbekistan has entered the world's textile community. The country enjoys a number of advantages: a ready supply each year of around one million tonnes of cotton fibre, which is available domestically at a 15 percent discount on the export price; a stable supply of energy (both gas and electricity); a skilled workforce; access to foreign markets, including the CIS and Europe; a growing domestic market. Government support for modernization, technical and technological re-equipment of production includes tax and customs duty exemptions, financial and operational preferences and many others.



In the field of foreign investment, the government has a clear position - the focus is on attracting long-term strategic investments. Great importance is attached to the following areas:

- The production of products with high added value - dyeing and finishing, the development of innovative directions;
- Manufacture of technical fabrics and blends;
- Increased production of resource-based products (bath linen, home textiles and the like), knitting and garment production;
- Development of the brands in the international market, "Uzbek textiles" and "Made in Uzbekistan".

In order to create a modern textile machinery manufacturing industry, negotiations have taken

инвестиционные компании. Основной целью этих компаний является обеспечение эффективной реструктуризации, управление активами предприятий, возобновление производства и передача восстановленных предприятий местным или иностранным предпринимателям.

В целях финансовой поддержки проектов используются также долгосрочные инвестиционные кредиты коммерческих банков на льготных условиях. Есть возможность привлечения на выгодных условиях долгосрочных кредитных ресурсов международных финансовых институтов (Азиатского банка развития, Исламского банка развития, Всемирного банка, инвестиционной компании «УзОман Капитал», Государственного Банка развития Китая).

Узбекистан уверенно вошел в мировое текстильное сообщество. Страна обладает целым рядом преимуществ и факторами конкурентоспособности, как, наличие сырья – более миллиона тонн хлопкового волокна, 390 тыс. тонн пряжи, 15-типроцентная скидка от мировых цен хлопкового волокна, стабильность в обеспечении энергоносителями (газ, электроэнергия), квалифицированная рабочая сила, выход на крупнейшие внешние рынки сбыта- страны СНГ, Европы, а также растущий внутренний рынок. Меры государственной поддержки проектов по модернизации, техническому и технологическому перевооружению производства предусматривают различные инструменты экономической политики, включая налоговые и таможенные льготы, финансовые и производственные преференции и многие другие.

В сфере привлечения иностранных инвестиций Правительство придерживается четкой позиции – акцент делается на привлечение долгосрочных стратегических инвестиций. Важное значение придается следующим основным приоритетам развития отрасли:

- производство продукции с высокой добавленной стоимостью – крашение и готовые изделия, развитие инновационных направлений;
- производство смесовых и технических тканей;
- увеличение производства ресурсоемкой продукции (махровые изделия, домашний текстиль, пр.), трикотажного и швейного производства;
- развитие на международном рынке бренда «Узбекский текстиль» и «Сделано в Узбекистане».

В целях создания современного производства текстильного оборудования ведутся переговоры с крупными мировыми компаниями текстильного машиностроения. В частности, совместно со швейцарской компанией «Ритер АГ» реализуется проект по организации производства прядильного



place with several international machinery manufacturers. In particular, in cooperation with Swiss company "Rieter AG", FC "Rieter Uzbekistan" has been launched for the production of spinning equipment. The company began with preparation machinery and has now started the second stage, entailing the production of ring spinning machines. In addition, negotiations have been completed with the Italian company "Orizio" for the production of circular knitting machines, with the Korean company "TMS" for the production of hosiery machines and with the Chinese company, "Juita" for the production of sewing machines.

In a rapidly changing global market for textile products, Uzbekistan has taken advantage of its resource base, an advanced production and market infrastructure, the provision of effective government support, and, most importantly, the interest in developing mutually beneficial business relationships with reputable strategic investors.

оборудование на базе ИП «Ритер Узбекистан». На предприятии налажено производство ленточных и чесальных машин и начата реализация второго этапа по производству кольцепрядильных машин. Кроме того, завершаются переговоры с итальянской компанией «Оризио» по производству кругловязальных машин, с корейской компанией «ТМС» по производству чулочно-носочных автоматов и китайской компанией «Джуита» по производству швейных машин.

В условиях быстро меняющегося мирового рынка текстильной продукции Республика Узбекистан располагает конкурентными рыночными преимуществами благодаря наличию ресурсной базы, развитой производственной и рыночной инфраструктуры, предоставлению эффективной государственной поддержки, и, самое важное, заинтересованности в развитии взаимовыгодных деловых отношений с надежными стратегическими инвесторами.



COMMITTED
TO COTTON



REINHART
SINCE 1788

Paul Reinhart AG, Technikumstrasse 82
P.O.Box 2259, CH-8401 Winterthur
P: +41 52 264 81 81, F: +41 52 212 00 55
mail@reinhart.ch, www.reinhart.com

Firm World Prices Despite Mounting Stocks

Cotton Outlook

Устойчивые Мировые Цены, Несмотря на Рост Запасов

Cotton Outlook



Global supply/demand imbalance

In addressing the 2012 International Cotton and Textiles Conference in Tashkent, assertions were made that world cotton plantings in the Northern Hemisphere would be sharply lower in 2013, and that a correction might thereafter to begin to take place in the world oversupply position.

In the event, a decline in the Northern Hemisphere's cotton area was recorded of seven percent (the global reduction was slightly less) but the anticipated correction in the world oversupply, at face value, would seem still to be elusive.

According to Cotton Outlook's latest estimates, world production in 2012/13, at nearly 26,500,000 tonnes, exceeded consumption by a margin of around 3,250,000 tonnes. That addition to world stocks came after a surplus calculated at over 5,000,000 tonnes in 2011/12. The figures suggest that supply and demand were moving slowly towards equilibrium, but neither the fall in output during 2012/13, nor the recovery of consumption, was sufficiently pronounced to redress the global imbalance.

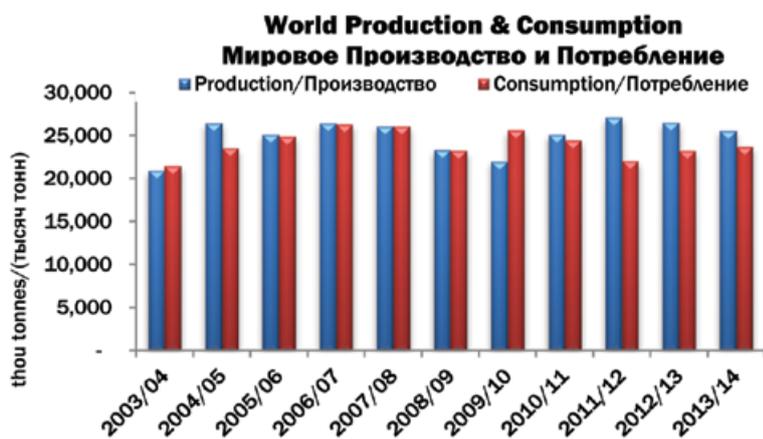
Дисбаланс мирового спроса/предложения

В выступлениях на Международной конференции по хлопку и текстилю (Ташкент, 2012 год) были высказаны мнения о том, что посевы хлопка в северном полушарии в 2013 году резко сократятся, после чего может начаться корректировка состояния мирового избыточного предложения.

В действительности сокращение хлопковых посевных площадей в северном полушарии в этом году составило семь процентов (при более низком сокращении в глобальном масштабе), однако ожидаемая корректировка мирового избыточного предложения по идее представляется все еще неуловимой.

Согласно последним оценкам Cotton Outlook, мировое производство хлопка в 2012/13 гг. в объеме 26 500 000 тонн превысило потребление на величину порядка 3 250 000 тонн. Это добавка к мировым запасам, а избыток по расчетам за 2011/12 гг. превышал 5 000 000 тонн. Прогнозы

указывали на то, что предложение и спрос медленно продвигались в сторону равновесия, однако ни снижение производства в 2012/13 гг., ни некоторое восстановление потребления не были достаточными для того, чтобы ликвидировать мировой дисбаланс. Однако цены, несмотря на поддерживающийся рост избыточного предложения, оставались удивительно устойчивыми. В октябре прошлого года Индекс А находился в нижнем диапазоне восьмидесяти центов за фунт,



THE PREFERRED INTERNATIONAL COTTON COOPERATIVE PARTNER TO CHINA

Tianjin Cotton Exchange Market



Add: The 2nd Floor, Management Committee Office Building, Tianjin Port
Free Trade Zone, Tianjin, China

Tel: 86-22-25764618

Fax: 86-22-25764633

E-mail: tianjin@icotton.cn

Procurement Center: buy@icotton.cn

TCEM Qingdao Branch

Tel: 86-532-86959658 Fax: 86-532-86959689 E-mail: qingdao@icotton.cn

TCEM Zhangjiagang Branch

Tel: 86-512-58327860 Fax: 86-512-58327869 E-mail: zhangjiagang@icotton.cn

TCEM Guangzhou Branch

Tel: 86-20-83341628 Fax: 86-20-83343899 E-mail: guangzhou@icotton.cn

Trade

International Spot Supermarket
E-Trading
Forward Transactions
Consignment

Logistics

Convenient cubic transportation
Advanced warehouse facilities

Inspection

Latest inspection machine
Rigorous inspection staff

Financing

An account sale
Warehouse receipt pledging

www.icotton.cn



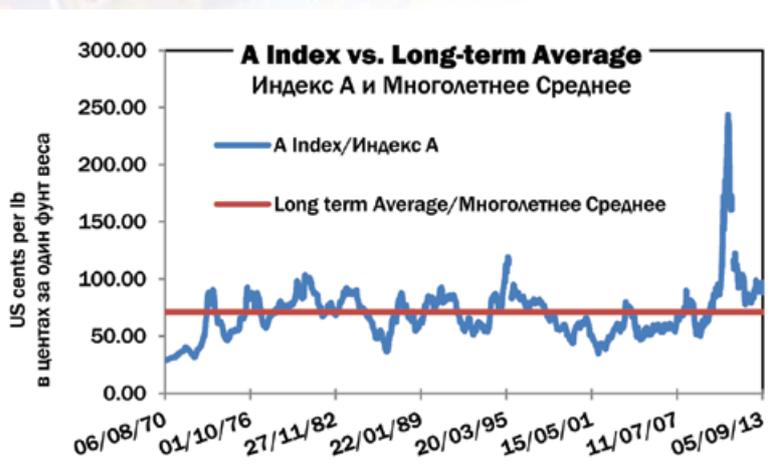
Yet prices, notwithstanding the persisting oversupply, have stayed remarkably firm. In October last year, the Cotlook A Index was hovering in the low eighty-cents per lb range – a little over the Index's long-term average. On July 31 this year, the 2012/13 season's A Index expired at a value of 92.50 cents per lb - still further above that long-term average.

China's policy 'key'

The key to understanding the international cotton market's apparently perverse behaviour during the 2012/13 season can be found in the cotton policy pursued by China, the world's largest producer, consumer and importer of the commodity. In order to retrace the course of the country's impact on the world market over the past two seasons, one must first go back to March, 2011, when a new regime was announced as a 'temporary' measure but has now remained in place for three seasons, and has had far-reaching implications for the dynamics of world supply and demand, as well as for the behaviour of world prices.

The principal innovation of the policy announced in March 2011 was a virtually open-ended commitment on the part of the government to purchase cotton for the state reserve, at a predetermined price intended to sustain producers' enthusiasm for cotton.

Given all that has transpired since, it is easy to overlook the context in which that commitment was originally given. The policy announcement was made just as world prices, following a period of unprecedented increase, had reached their zenith. The Cotlook A Index reached by far its highest recorded value – 243.65 cents per lb – on March 8, 2011. Thus, at the time of its *announcement*, the government's support price of 19,800 yuan per tonne (roughly 136.00 US cents per lb at the exchange rate then in force), was well below the prevailing level of world prices. However, scarcely had that announcement been made than the profoundly damaging collapse of



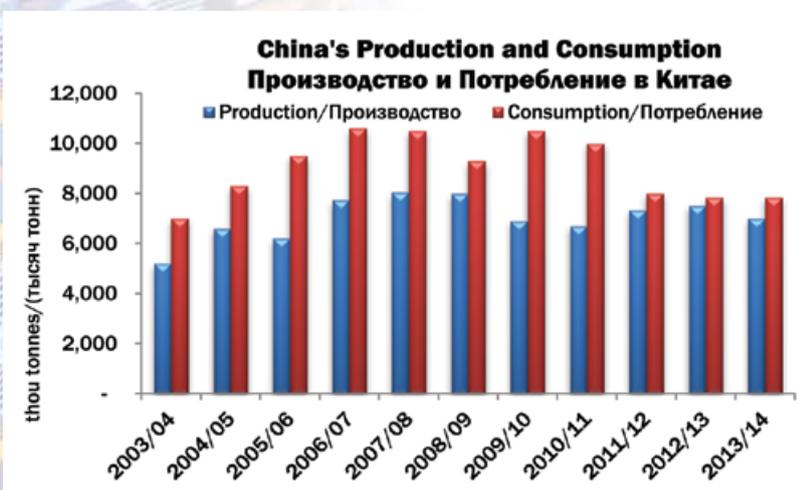
что немного выше его многолетнего среднего значения. В последний день прошлого сезона, 31 июля этого года, Индекс А сезона 2012/13 г. зарегистрировал значения 92,50 центов за фунт – всё ещё значительно выше того многолетнего среднего значения.

«Ключ» к политике Китая

Ключ к пониманию кажущегося странным поведения международного хлопкового рынка в сезоне 2012/13 г. может быть найден в политике, проводимой Китаем - крупнейший в мире производитель, потребитель и импортер этого товара. Чтобы проследить курс влияния этой страны на мировой рынок за последние два сезона, необходимо, прежде всего, вернуться к марту 2011 года, когда в стране был провозглашен, в качестве «временной» меры, новый режим, который, однако, продолжает действовать уже три сезона, и который имеет далеко несущие последствия для динамики мирового баланса, а также для поведения мировых цен.

Принципиальное новшество объявленной в марте 2011 года политики заключалось в фактически неограниченных обязательствах правительства закупать хлопок для государственных резервов по заранее утвержденной цене, меры, которые были направлены на поддержание производителей хлопка.

С учетом всего с тех пор происшедшего легко забыть контекст, в котором первоначально было принято это обязательство. Указанная политика была объявлена в тот момент, когда мировые цены, после периода беспрецедентного роста, достигли своего зенита. 8-ого марта 2011 г. Cotlook Индекс А достиг своего наивысшего рекордного значения – 243,65 цента за фунт. Таким образом, в момент объявления новой политики государственная цена в поддержку местных фермеров составляла



world prices began. As a result, by the time the policy came to be *implemented*, with the arrival of China's 2011/12 crop in September of the same year, the support level was already far above world parities. That remained the case throughout the 2012/13 season, and thus far during 2013/14.

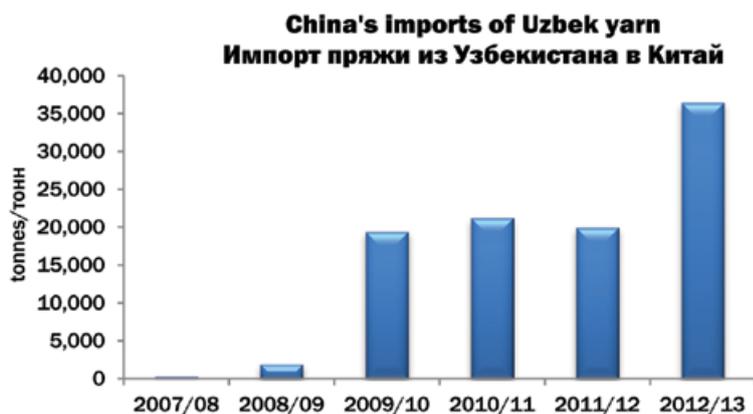
The policy has proved effective in terms of its primary objective, namely to stabilise China's cotton production, in face of rising costs of production, competition from other crops and a general sense of disillusion (particularly amongst the younger generation) born of the exacting labour requirements associated with the crop.

Unintended consequences

However, the system has had a number of no doubt unintended consequences, the most significant of which has been the sharp reduction of China's domestic raw cotton consumption during the period in question. The wide disparity between local prices and those available to spinners on the international market has left Chinese cotton spinners at a major competitive disadvantage. Some mills have been obliged to curtail output, while others have turned to synthetic fibres such as polyester, of which the local supply is abundant, and prices much more competitive.

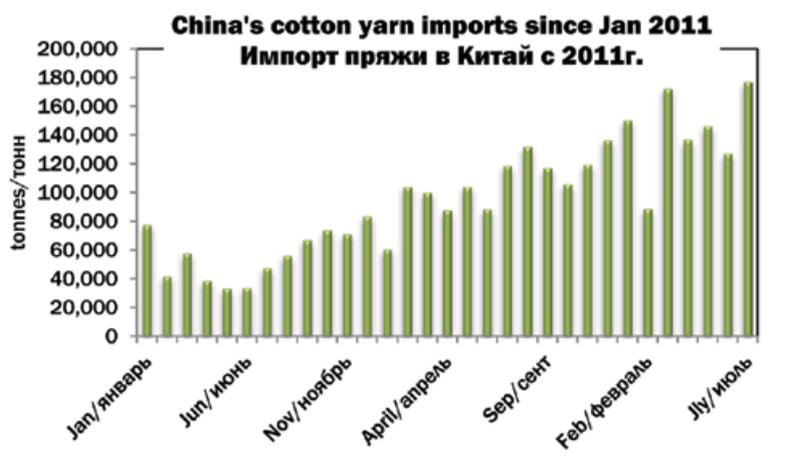
The response from the downstream cotton textile sectors has been to increase substantially imports of cotton yarn, to which there are no major barriers in terms of quota requirements or duty. To some extent, therefore, the loss of domestic raw cotton consumption has been displaced to other countries, principally Pakistan, India and Vietnam, the three largest exporters of cotton yarn to China, but also a number of others, including Uzbekistan.

Amongst the most surprising facets of Chinese policy since 2011 – and one which helps to explain



19 800 юаней за тонну (примерно 136,00 центов США за фунт по курсу обмена того времени), что было значительно ниже преобладающего уровня мировых цен. Однако, едва только эта политика была объявлена, как началось резкое падение цен на мировом рынке. В результате, к моменту реального внедрения этой политики, когда в сентябре начал поступать новый урожай китайского хлопка сезона 2011/12 гг., уровень поддержки был уже значительно выше уровня мировых цен. Такое положение поддерживалось и в течение сезона 2012/13 гг., да и пока в текущем сезоне 2013/14 гг.

Политика Китая оказалась эффективной с точки зрения ее основной цели – стабилизации производства хлопка в стране в период растущих затрат на его производство, конкуренции со стороны других сельскохозяйственных культур и некоторого общего разочарования (особенно среди более молодого поколения), связанного с большим трудом по выращиванию хлопка.

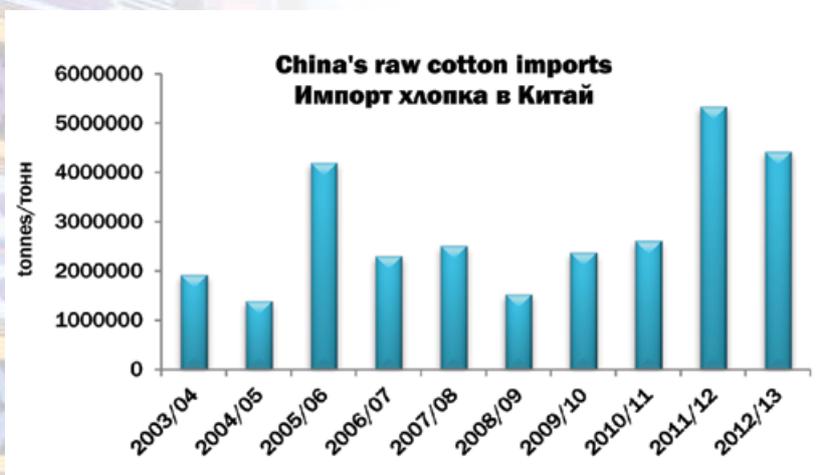


Непреднамеренные последствия

Однако у этой системы оказался целый ряд явно непредвиденных последствий, наиболее важное из которых - резкое снижение собственного потребления хлопка в течение рассматриваемого периода. Большая разница между местными ценами и доступными на международном рынке поставили китайских хлопкопрядильщиков в крайне невыгодные конкурентные условия. Некоторые фабрики были вынуждены сократить производство, другие перешли на синтетические волокна, такие как полиэстр, поставки которых на местном рынке в изобилии и цены на которые более конкурентоспособные.

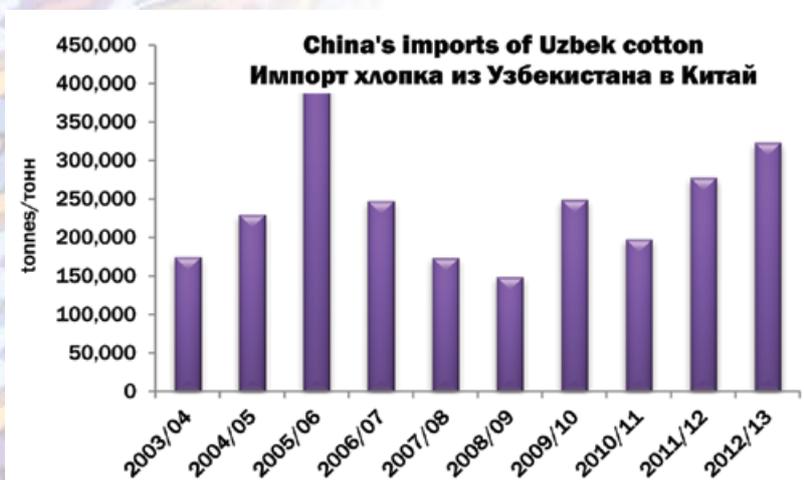
Реакция со стороны потребляющих хлопчатобумажных секторов индустрии заключалась в существенном увеличении импорта

the resilience of international prices during the period - has been the willingness of Beijing to sanction (by the creation of import quotas) very substantial raw cotton imports. Initially the imports served to replenish China's depleted strategy stocks, but more recently the main rationale for the policy appears to have been to mitigate, at least partially, spinners' aforementioned loss of international competitiveness. Thus, paradoxically, at a time when China has been closer to self-sufficiency in raw cotton than at any stage since the beginning of this century, the 2011/12 season saw raw cotton imports rise to a new record of more than 5.3 million tonnes. The total for the 2012/13 was only modestly less impressive, at just over 4.4 million tonnes – the second highest seasonal total on record.



China's imports from Uzbekistan during 2012/13 reached their second highest level in recent record.

In the short term, the effect of China's various policy decisions has been to absorb the global surpluses that, in other circumstances, would surely have weighed on international prices. To underline this point, one need only examine world ending stocks if China is excluded from the supply and demand data. The differences between estimates of world production and consumption suggest that world stocks outside of China actually declined in the 2012/13 season. It is worthy of note, furthermore,



хлопчатобумажной пряжи, где отсутствуют барьеры в квотах или пошлинах. Поэтому снижение потребления собственного хлопка было в некоторой степени в пользу других стран, в основном, таких как Пакистан, Индия и Вьетнам – три крупнейших экспортера хлопчатобумажной пряжи в Китай, но также и некоторых других стран, в том числе Узбекистан.

Один из наиболее удивительных аспектов политики Китая после 2011 года, позволяющий объяснить стойкость международных цен в течение этого периода, заключается в желании Пекина разрешить (путем выделения импортных квот) весьма значительный поток импорта хлопка в страну. Вначале импорт служил для пополнения истощенных китайских стратегических запасов, однако в последнее время представляется, что основная причина этой политики заключается в снижении, хотя бы частичном, упомянутой выше потери конкурентоспособности прядильщиков. Поэтому мы наблюдаем парадоксальную ситуацию – в то время, когда Китай оказался ближе всего к самообеспечению хлопком за весь период с начала текущего века, импорт хлопка в сезоне 2011/12 гг. достиг новой рекордной величины в 5,3 млн. тонн. Итоговая цифра за 2012/13 гг. не менее впечатляющая – более 4,4 млн. тонн, что является вторым крупнейшим сезонным показателем. В 2012/13 гг. импорт хлопка в Китай из Узбекистана достиг второго по величине самого высокого уровня за всю новейшую историю.

В краткосрочной перспективе влияние различных политических решений Китая было направлено на абсорбцию глобальных излишков хлопка, которые в противном случае обязательно оказали бы давление на мировые цены. Чтобы убедиться в этом, достаточно просто проанализировать мировые конечные запасы, исключив из данных спрос и предложения Китая. Разница между оценками мирового производства и потребления хлопка свидетельствуют о том, что мировые запасы (без учета Китая) фактически снизились в сезоне 2012/13 гг. Следует также заметить, что находящиеся в Китае запасы не так уж просто доступны для рынка – скорее они являются функцией государственной политики.

Еще до начала процесса закупок в резерв урожая сезона 2013/14 гг. правительство Китая



**PORT KLANG
COMMODITY
TERMINAL**

巴生港口保税区棉花市场 (马来西亚)

PKCT **Ships**

PKCT **Store**

PKCT **Finance**

We, at PKCT, provide a complete end to end value chain Solution approach.

*Your cotton "One Stop Shop" in the
Far East-Heart of the consumers*

OFFICE ADDRESS:

32, Jalan Bayu Tinggi 8/KS6
Batu Unjur, 41200 Klang
Selangor, Malaysia
Email : sales@pkct.my
Phone : +603 - 3324 9833
Fax : +603 - 3325 9189

www.pkct.my



that the stocks held in China are not readily accessible to the market, but rather a function of government policy.

Even before the 2013/14 procurement process began, the Chinese government had under its control accumulated stocks in excess of 7.5 million tonnes – only slightly below one entire season’s consumption.

Unsustainable policy

To many observers, it had long seemed apparent that China’s cotton policy, which has undermined the viability of the domestic spinning industry, and resulted in ever-mounting stocks, at a huge cost to the exchequer, would not prove sustainable. At a conference in June of this year, in Qingdao, that much was acknowledged by government officials, and at a forum held the following month in New York, a representative of the China National State Reserve Corporation also appeared to accept that a new policy would be needed beyond the 2013/14 campaign.

A new regime is thus anticipated for the 2014/15 season, though how policy will be re-orientated is far from clear. The possibility of reverting to some form of direct payments to producers has frequently been mooted, but is perceived to have numerous drawbacks, not the least of which is the failure to provide incentives to improve yields and quality, embrace technology and thus improve productivity.

Whatever policy is agreed to support production beyond this season, the legacy of the past three campaigns – huge government-held stocks – will at some stage have to be addressed. As one Qingdao participant noted succinctly, the question now is ‘how to de-stock’. The answer to that question is of course of the utmost significance to the stability of world prices, both for cotton and potentially for cotton yarn.

In the short term, however, China has chosen not to allow the full weight of that excess supply to be felt. State reserve stocks have been made available to domestic spinners at a discount to the original procurement price, but still well above international levels. The boost from Chinese import demand for cotton yarn to spinners elsewhere, including

аккумулировало в своих руках запасы, превышающие 7,5 млн. тонн, что лишь немного ниже всего потребления в стране в течение сезона.

Неустойчивая политика

Для многих наблюдателей уже давно стало очевидным, что хлопковая политика Китая, которая подрывает жизнеспособность местной хлопкопрядильной промышленности и приводит к возрастающим запасам хлопка за счет огромных расходов из казны, не может быть устойчивой. На

проходившей в июне текущего года конференции в Циндао этот факт был подтвержден государственными должностными лицами, а на форуме, проходившем в последующем месяце в Нью-Йорке, представитель Китайской национальной корпорации государственных запасов хлопка признал, что за пределами сезона 2013/14 гг. стране нужна будет новая политика.

Таким образом, в сезоне 2014/15 гг. ожидается появление нового порядка, однако далеко не ясно, каким именно образом будет переориентирована политика Китая. Часто обсуждается возврат к некоторой форме прямых платежей производителям хлопка, однако понятно, что этому способу присущ целый ряд недостатков, не последним из которых является невозможность введения стимулов для улучшения урожайности и качества, использования технологии и повышения производительности.

Какая бы политика не была принята для поддержки производства хлопка за пределами текущего сезона, на каком-то этапе придется решать вопрос наследия последних трех сезонов – огромных запасов, находящихся в распоряжении государства. Как кратко заметил один из участников конференции в Циндао, вопрос теперь заключается в том, как «разгрузить запасы». Ответ на этот вопрос, безусловно, имеет крайне важное значение для стабильности мировых цен как на хлопок, так и, потенциально, на хлопчатобумажную пряжу на мировом рынке.

В краткосрочной перспективе, однако, Китай решил не допускать давления всей массы избыточного предложения. Запасы из государственного резерва стали доступны для местных прядильщиков со скидкой по отношению к установленной цене закупок, однако эти цены все еще значительно выше международного уровня. Рост импорта хлопчатобумажной пряжи в Китай оказал существенное влияние на прядильщиков во всем мире, в том числе и в Узбекистане, и внес свой вклад в приветствуемую всеми стабильность цен на хлопчатобумажную пряжу в течение примерно двенадцати последних месяцев.

Uzbekistan, has been substantial, and has contributed to the welcome stability of cotton yarn values over the past twelve months or so.

Faltering demand

That world cotton production has continued to exceed consumption in recent seasons – and promises to do so also in 2013/14 – must nonetheless be a matter of concern. The faltering recovery of global consumption, in particular, may be more deep-seated than simply a temporary reaction to the recent period of extreme price volatility, experienced in particular during the 2010/11 cotton season. The major challenge facing the global cotton market today is not the spectre of oversupply *per se*, but faltering demand: world consumption in 2012/13 remained well over three million tonnes below the level recorded just a few seasons earlier.

Conflicting price influences

The outlook for prices during the 2013/14 season remains affected by competing influences. It is predicted to be another season in which world production will exceed consumption. However, China's state procurement price remains well above the world market, and may continue to provide support

Нерешительный спрос

В течение последних сезонов мировое производство хлопка продолжало превышать потребление. Подобная картина ожидается и в сезоне 2013/14 гг., что является предметом озабоченности. В частности, нерешительное оздоровление мирового потребления может оказаться более укорененным, чем просто временная реакция на недавний период резких колебаний цен, которая наблюдалась особенно заметно в сезоне 2010/11 гг. Основная проблема, которая стоит перед мировым рынком хлопка сегодня, заключается не в предчувствии избыточного предложения *per se*, а в неуверенном спросе: мировое потребление в сезоне 2012/13 гг. отставало более чем на три миллиона тонн от уровня, зафиксированного всего несколько сезонов раньше.

Влияние конфликтующих цен

В перспективе цены сезона 2013/14 гг. остаются под влиянием конкуренции. Согласно прогнозам, это будет еще один сезон, когда мировое производство хлопка будет превышать его потребление. Однако государственная цена закупки сырья в резерв Китая значительно

A TRUSTED NAME IN THE WORLD OF CONTROLLING RAW COTTON

ROYAL INSPECTION INTERNATIONAL LTD.
WORLDWIDE INSPECTION SERVICES
ISO 9001:2008 CERTIFIED COMPANY

ISOQAR REGISTERED **UKAS MANAGEMENT SYSTEMS 0026**
Certificate No. 3150
ISO 9001

CORPORATE OFFICE
Baitul Khair (3rd Fl), 48/A-B Purana Paltan, Dhaka, Bangladesh
Tel: +880-2-7126126, 9553476 Fax: +880-2-9559351
E-mail : info@royalinspection.net; inquiry@royalinspection.net
royal.inspection@yahoo.com

AFRICAN OFFICE
Avenue 2, rue 08, Barree, Treichville, Abidjan, Cote D' Ivoire.

U.S.A. OFFICE
72-30 Broadway (4th Fl), Jackson Heights, NY 11372, U.S.A.

BELGIUM OFFICE
Jupiterstraat, 9, B-9030 (Gent), Belgium.

UZBEKISTAN OFFICE
Askarov Street, 5, Tashkent, Uzbekistan.

SINGAPORE OFFICE
46, East Coast Road, #06-03 East Gate, Singapore.

Celebrating 25 years of journey in 2013
www.royalinspectionbd.net



to international prices, provided that the authorities continue to sanction imports on a significant scale.

Meanwhile, contrasting crop prospects are evident in the world's two major exporting countries, the United States and India. The US Department of Agriculture's August forecast of US cotton production indicated a crop of around 2.84 million tonnes – almost 25 percent less than in 2012/13. Washington's export forecast is only a little above 2.3 million tonnes, which would be the smallest US export volume since the 2000/01 season, despite which the US carryover stock is expected to contract. This would portend a firm ICE US cotton futures market. On the other hand, the timely arrival of the south west monsoon at the beginning of June, and very favourable distribution of rainfall since then, has raised hopes of a record crop in India, which sends a more bearish signal for physical prices. The Indian component of the Cotlook A Index has for some time already been the cheapest from which the Index is calculated.

Tension between the relative tightness of supply in the United States, and prospective abundance in India, will to a large extent influence the behaviour of world prices during the months ahead. However, the willingness or otherwise of the Chinese authorities to sanction imports may prove the most telling factor.

превышает цены на мировом рынке, а это может продолжать оказывать поддержку международным ценам при условии, что власти Китая продолжат санкционировать импорт в существенных масштабах.

Тем временем становятся очевидными контрастные перспективы урожая в двух основных странах-экспортерах хлопка – США и Индии. Из августовского прогноза Министерства сельского хозяйства США следует, что в стране будет произведено примерно 2,84 млн. тонн хлопка-волокна – почти на

25 процентов меньше, чем в сезоне 2012/13 гг. Вашингтонский прогноз экспорта американского хлопка лишь немного превышает 2,3 млн. тонн, что является самым низким объемом экспорта США после сезона 2000/01 гг. Однако, при этом ожидается сокращение переходящих запасов в стране. Это может дать предпосылку для устойчивости фьючерсного рынка в США. С другой стороны, своевременное поступление юго-западных муссонов в начале июня и весьма благоприятное распределение дождевых осадков после этого подняли надежды на рекордный урожай в Индии, что является более пессимистичным сигналом для цен на физическом рынке хлопка. Индийский компонент Cotlook Индекса А уже в течение некоторого времени является самым дешевым из списка тех, по которым высчитывается Индекс.

Противоречие между относительной ограниченностью предложения в США и ожидаемой избыточностью его в Индии будет в значительной степени влиять на поведение мировых цен в последующие месяцы. Однако желание или нежелание властей Китая санкционировать импорт может оказаться наиболее существенным фактором.



Cotton Outlook

Факты о Хлопке

Русскоязычный информационный бюллетень

«Факты о Хлопке»

- **Еженедельный обзор мирового рынка хлопка**
- **Ценовая информация**
- **Статистика**
- **Факты**

За справками о подписке обращайтесь по адресу:
subscription@cotlook.com



UZVNESHTRANS

TRANSPORT & LOGISTICS

Transport and freight forwarding company
"Uzvneshtrans" was founded in 1991

Main directions of company operation:

- **Transport and freight forwarding services**
- **Logistic services**
- **Insurance**
- **Railway, road transportation, overseas transportation**
- **Transshipment, cargo storage in ports**

Here is the range of goods carried by the company: ginned **cotton**, lint, wheat, flour, mineral fertilizers, non-ferrous metals, petrochemicals, manufactured goods, machinery etc.

Representative offices:

Riga, Astana, Moscow, Tehran, Tbilisi, Ashgabad



54 "A", Mirzo Ulugbek Str.,
Tashkent, 100077, Uzbekistan
Tel.: (998-71) 268-10-76
Fax: (998-71) 268-20-00
E-mail: info@uzvt.uz
<http://www.uzvt.uz>





UZMARKAZIMPEX

STATE JOINT-STOCK FOREIGN TRADE COMPANY

***Trusted Global Partner
for Uzbek cotton***



109, Mustakillik st., 100077, Tashkent, Republic of Uzbekistan
Tel. (+998 71) 238 53 00; Fax: (+99871) 268 34 55, 238 53 33
info@uzmarkazimpex.com, www.uzmarkazimpex.com